MỤC LỤC

1) LÁ THƠ ĐỨC CHA MAI THANH LƯƠNG	**1**
2) LÁ THƠ CHỦ TỊCH	**2**
3) THẦN GIAO CÁCH CẢM	**3**
4) CHƯƠNG TRÌNH DẠY ANH VĂN TẠI VIỆT NAM	**10**
5) CHƯƠNG TRÌNH CÂU LẠC BỘ GIÁO DỤC	**14**
6) CHƯƠNG TRÌNH HỌC BỔNG	**23**
7) BÁO CÁO TÀI CHÁNH – FINANCIAL REPORT	**31**
8) DANH SÁCH ÂN NHÂN – DONATION LIST	**32**
9) HÌNH ẢNH KHÓA ANH VĂN HÈ – PICTURES OF THE SUMMER ENGLISH PROGRAM	**35**
10) LETTER FROM THE PRESIDENT	**44**
11) FIVE FUTURE TECHNOLOGIES THAT WILL SHAPE OUR CLASSROOMS	**45**
12) HOW GOOGLE GLASS WORKS	**47**
13) TELEPATHY EXPERIMENT SENDS 1ST MENTAL MESSAGE	**52**
14) SUMMER ENGLISH PROGRAM	**53**
15) SCHOLARSHIP AND EDUCATIONAL CLUB PROGRAMS	**61**

DIOCESE OF ORANGE

OFFICE OF THE AUXILIARY BISHOP
PASTORAL CENTER
P.O. BOX 14195
13280 CHAPMAN AVENUE
GARDEN GROVE, CA 92840
EMAIL: JPHAM@RCBO.ORG
PHONE (714) 282-3102
FAX (714) 282-4202

Ngày 15 tháng 9 năm 2014

Quý anh chị em thiện nguyện viên Hội Education for the Poor, quý vị Mạnh Thường Quân và quý thân hữu rất thân mến,

Tôi xin được cùng chia sẽ niềm vui với tất cả mọi người vì hội Education for the Poor của chúng ta lại thêm một tuổi và đã đạt nhiều thành quả rất tốt đẹp trong khóa học Anh Văn mùa hè 2014 tại Thanh Hóa và Tiếp Võ. Mặc dù chỉ có 9 thiện nguyện viên về trong mùa hè vừa qua, nhưng các bạn trẻ đã rất hăng hái và vui vẻ "đứng lớp" . Các em đã phải một mình nắm một lớp với hơn 50 học sinh trong thời tiết rất nóng bức của mùa hè. Quả là đẹp thay sự hy sinh của các thiện nguyện viên trẻ! Qua công việc dạy Anh văn cho các bạn trẻ ở Việt Nam với hy vọng là các bạn ấy sẽ có thêm chút ít vốn liếng sinh ngữ ngõ hầu có một tương lai tốt đẹp hơn, các thiện nguyện viên trẻ của Hội cũng trải nghiệm được hạnh phúc qua việc phục vụ người khác một cách vô vị lợi, đồng thời các em cũng cảm nhận được rằng mình rất may mắn khi được sống trong một đất nước tự do và văn minh như Hoa Kỳ. Để khi trở về các em biết cảm kích cuộc sống mình đang có hơn và cố gắng để trở nên một người thành công và hữu ích cho xã hội. Đây cũng là những mục đích của Hội Education for the Poor.

Tôi cũng không quên chúc mừng đến tân Chủ Tịch của Hội, anh Hoàng Hùng, thế hệ thứ hai của Hội. Xin Chúa luôn chúc lành cho anh và cho các anh chị trong ban chấp hành Hội được luôn khỏe mạnh và tìm được niềm vui trong việc phục vụ những người kém may mắn tại quê nhà. Tôi cũng không quên cám ơn các vị Mạnh Thường Quân của Hội đã luôn quảng đại và quan tâm đến tương lai của các thế hệ trẻ ở quê nhà. Xin Thiên Chúa chúc lành cho những sự hy sinh quý báu của quý vị.

Trong Chúa Kitô,

+ Đaminh M Lương

Đức Cha Đaminh Mai Thanh Lương
Cố vấn của Hội Education for the Poor

Lá Thơ Chủ Tịch

Costa Mesa, 30 Tháng Chín, Năm 2014

Kính thưa quí vị ân nhân,

Thay mặt cho hội Education for the Poor (EFTP), xin chân thành cám ơn quí vị đã hỗ trợ EFTP trong công cuộc giúp đỡ những người kém may mắn tại Việt Nam. Nhờ lòng quảng đại của quí vị, bao nhiêu các em học sinh nghèo đã có cơ hội tiếp tục con đường học vấn trong những năm qua, một cuộc hành trình rất cần thiết cho việc tạo lập một tương lai tươi sáng hơn cho các em.

EFTP vẫn tiến hành các công tác đã làm tại Việt Nam trong những năm trước để giúp những người kém may mắn thâu thập thêm kiến thức. Hội tiếp tục trao học bổng, trang bị thêm phòng máy vi tính, hỗ trợ các câu lạc bộ giáo dục, và nhất là mỡ khóa dạy Anh Văn vào mùa hè. Chúng tôi chắc chắn các chương trình này đã giúp các học sinh rất nhiều và đã nâng cao triển vọng thành công của các em trong tương lai.

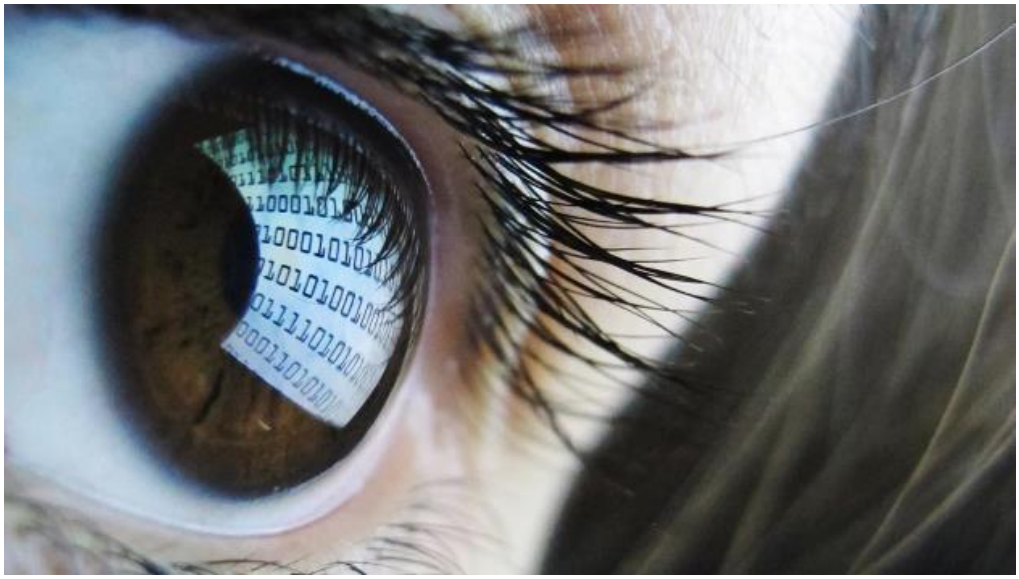
Năm sắp đến sẽ mang thêm nhiều thử thách, nhưng EFTP vẫn sẵn sàng tiến bước để hoàn thành ước mơ tạo dựng một cuộc sống vững chắc và tốt lành hơn cho những người thiếu may mắn tại Việt Nam. Những người trẻ này vẫn cần sự giúp đỡ của chúng ta trong công cuộc tìm kiếm một cuộc đời có ý nghĩa. Chúng tôi mong quí vị sẽ tiếp tục hỗ trợ EFTP để hội có thể hoàn thành sứ mệnh. Trong sự tương trợ, chắc chắn chúng ta sẽ thành công trong việc giúp họ vượt qua sự nghèo khó để bước đến một cuộc sống tốt lành mà họ hằng mong ước.

Một lần nữa, xin chân thành cám ơn lòng quảng đại của quí vị trong suốt các năm qua. Thay mặt cho các học sinh và những người bất hạnh tại quê nhà, chúng tôi xin gởi đến quí vị lòng biết ơn sâu sắc.

Kính thư,
Hùng Hoàng
Chủ Tịch

EM CHỈ ƯỚC MƠ
MỘT CUỘC ĐỜI KHÔNG TĂM TỐI
MỘT TƯƠNG LAI KHÔNG MỊT MỜ

'Telepathy' experiment sends 1st mental message - Cuộc Thử Nghiệm Thần Giao Cách Cảm Gởi Một Bức Điện Đầu Tiên Qua Năng Lực Trí Tuệ



Getty Images: Leon Neal, AFP

Một bức hình cho thấy dạng hệ nhị nguyên phản chiếu từ màn ảnh của máy vi tính qua mắt một người phụ nữ

By Leon Neal of AFP (http://news.msn.com/science-technology/telepathy-experiment-sends-1st-mental-message)

Đây là lần đầu tiên các nhà khoa học gia đã có thể gởi bức điện giản dị từ một người đến một người khác mà không có sự tiếp xúc giữa đôi bên. Một người ở Ấn Độ và một người ở Pháp.

Cuộc nghiên cứu của các nhà chuyên gia tại đại học Harvard cho thấy con người có thể dùng kỷ thuật khoa học để chuyển tin tức từ khối óc của một người đến một người khác cho dù họ ở cách xa nhau ngàn dặm.

Từ Barcelona, ông Giulino Ruffini, một nhà chuyên gia về vật lý học và một trong những tác giả của cuộc thử nghiệm đã nói với AFP qua điện thoại rằng, "Đây là việc thực hiện giấc mơ về thần giao cách cãm, nhưng tuyệt đối nó không là ma thuật. Chúng tôi đã dùng khoa học để tạo sự tác động điện tử qua lại giữa khối óc."

Trong cuộc thử nghiệm, một người đeo môt điện não đồ (electroencephalogram) được nối với Internet hay EEG và ông ta đã nghĩ ra một câu chào hỏi giản dị như "hola" hay "Chào". Một máy điện toán đã đổi câu chào này qua dạng hệ nhị nguyên (digital binary code) và nó được trình bầy bằng một dẫy số 1 và số 0. Sau đó lời nhắn đã được gởi bằng thơ điện tính (e-mail) từ Ấn Độ qua Pháp, rồi nó được chuyển tới người nhận qua một người máy. Người nhận thơ có thể nhận thấy các tia sáng lấp lóe trong phạm vi thị giác của họ khi bộ óc của họ được kích thích một cách vô hại bởi một người máy. Người nhận thơ không có thể nghe hay thấy lời nhắn, nhưng họ vẫn có thể mô tả đúng các tia sáng dùng để diễn tả lời nhắn.

Alvaro Pascual-Leone, cộng tác viên trong cuộc nghiên cứu và giáo sư về thần kinh học tại Harvard Medical School nói, "Chúng tôi muốn tìm xem hai người có thể giao tiếp trực tiếp bằng cách thu nhập hoạt động của khối óc một người, rồi truyền hoạt động của khối óc đó vào khối óc của một người thứ hai ở một khoảng cách thật xa qua các đường lối giao tiếp đang có. Một trong những cách giao tiếp có thể dùng là đường dây Internet, và như vậy câu hỏi của chúng tôi là: Có thể nào chúng ta làm được một cuộc thử nghiệm mà qua đó chúng ta có thể thiết lập sự giao tiếp giữa khối óc của những người ở xa nhau rất xa như hai nơi Ấn Độ và Pháp, thay vì dùng lời nói hay máy chữ để chuyển giao các lời nhắn của đôi bên?" Ông Ruffini nói thêm là mọi người rất cẩn thận trong cuộc thử nghiệm để chắc chắn là không một thông tin gì dính líu về giác quan đã xen vào cuộc thử nghiệm và ảnh hưởng đến việc phiên dịch lời nhắn.

Theo lời ông Ruffini thì các nhà nghiên cứu đã thử gởi lời nhắn từ người này qua người khác bằng cách thức nêu trên đã hơn một thập niên, và những bằng chứng của nguyên lý này được ghi trong tờ báo PLOS ONE, nhưng nó vẫn còn rất thô sơ. Ông Ruffini nói thêm, "Chúng tôi mong trong tương lai, giao tiếp theo đường lối này sẽ hoàn toàn thay đổi cách chúng ta giao tiếp với nhau."

Nội Thương • Người Già • Tâm Thần • Y Khoa Gia Đình & Tiểu Giải Phẫu

SỨC KHỎE LÀ VÀNG

DEAN BA NGO MD, INC. MEDICAL OFFICE

BÁC SĨ NGÔ BÁ ĐỊNH

714-531-0000

Mở Cửa 7 Ngày

15606 Brookhurst St., Suite #B
Westminster, CA 92683
(Góc đường McFadden / Gần Cà Phê Factory)

Board Certified
Đích thân chăm bệnh tại Nhà Dưỡng Lão
Tư Gia và 7 Bệnh Viện trong vùng

Chương Trình Giáo Dục Vào Mùa Hè

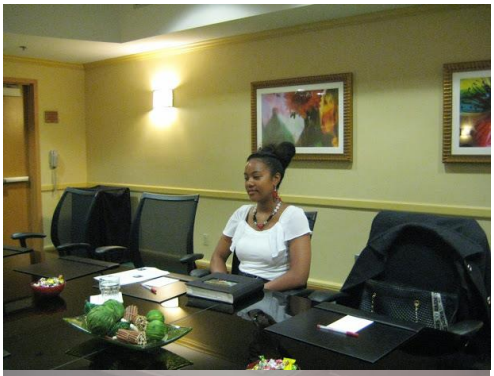
Hằng năm EFTP mỡ một khóa dạy Anh Văn trong năm tuần lễ vào mùa hè tại Việt Nam. Mục đích của khóa học là giúp các học sinh sinh viên nghèo có cơ hội tập luyện và phát triển khả năng ngoại ngữ để sinh tồn trong một thế giới toàn cầu hóa mà ngôn ngữ quốc tế hàng đầu vẫn là Anh Văn. Qua khả năng này, hội ước mong các giới trẻ nghèo có thêm triển vọng tìm được công việc với các hãng ngoại quốc, cũng như Việt Nam có thể thu hút đầu tư của thế giới để tạo dựng thêm công ăn việc làm và một đời sống vững bền cho mọi người.

Mỗi năm tổng số học sinh thường ở khoảng từ 1200 đến 1500 em. Khóa hè được dạy bởi các sinh viên đang theo học tại các trường đại học tại Hoa Kỳ. Vì tài chánh của hội rất hạn hẹp, các em sinh viên thiện nguyện cho hội phải tự mua vé máy bay và EFTP sẽ lo chỗ ăn ở và sẽ tổ chức các buổi thăm quan khi các em về tới Việt Nam.

XIN GỞI LỜI CÁM ƠN ĐẾN CÁC THIỆN NGUYỆN VIÊN

Hùng Hoàng

Education for the Poor đã bắt đầu tuyển mộ thiện nguyện viên tại các trường đại học để dạy Anh Văn cho những người kém may mắn tại Việt Nam trong 5 tuần lễ từ năm 2006. Tôi đã may mắn có cơ hội tham gia vào chương trình hai lần; lần đầu vào năm 2009 và lần thứ nhì vào năm 2010. Qua những kinh nghiệm này tôi đã nhìn thấy được tận mắt những sự khó khăn của giới trẻ và những người nghèo tại Việt Nam.



Sự khó khăn về tài chánh vẫn đè nặng đất nước Việt Nam, và những người đang tìm cách thâu thập thêm kiến thức để thoát cảnh đời nghèo khó đang phải đấu tranh để sinh tồn trong nền kinh tế kém cỏi của quốc gia. Vì là chỗ nương tựa của gia đình ngoài việc nuôi chính bản thân mình, cho nên họ rất vất vả và lúc nào cũng chẳng còn mấy tiền dư thừa cho học phí và những thứ tối thiểu cho con đường học vấn như sách vỡ, dụng cụ học đường…

Đi thiện nguyện cho EFTP đã giúp tôi nhìn thấy sự phấn đấu và lòng kiên trì của học trò và điều đó đã làm nẩy sinh trong tôi ý nguyện giúp các bạn đồng lứa không được may mắn sinh trưởng tại đất nước Hoa Kỳ như tôi. Sự hiện diện của tôi cũng như các thiện nguyện viên hằng năm trong khóa Anh Văn Hè đã tạo cho những người đang vật lộn với cuộc sống cơ may được học hỏi miễn phí. Học hỏi và trau dồi Anh ngữ đã mở rộng không gian của họ và cho phép họ đụng chạm với thế giới

bên ngoài qua tin tức hay qua những tài liệu viết bằng Anh ngữ mà họ có thể đọc trên Internet hay các mạng thông tin khác. Cộng thêm đó, với một vốn liếng về môn ngoại ngữ này, những người đang tranh đấu cho cuộc sống có thể tìm được việc làm với các công ty ngoại quốc để tương lai của họ được tốt lành hơn.

Là một người đã tham gia vào chương trình Anh Văn Hè, tôi hiểu hành trình của những người thiện nguyện của năm 2014 rồi cũng lắm chông gai, nhất là những người được chỉ định dạy tại Thanh Hóa. Vì đây là năm đầu tiên hội mỡ khóa hè tại nơi này, vấn đề chính sẽ là cách đo lường khả năng Anh Văn của những người muốn tham gia khóa học. Để cho các thiện nguyện viên có thể bắt tay làm việc ngay sau khi đến Việt Nam và vì chúng tôi không thể về đây sớm để tự thử sức từng em, cho nên một cuộc thi trắc nghiệm đã được tổ chức bởi những người cộng tác viên tại Việt Nam vài tuần trước khi khóa học bắt đầu. Mặc dù đây không là một cuộc trắc nghiệm hoàn hảo có thể đo lường thật chính xác khả năng học trò, nhưng nó vẫn là cách thức tốt nhất trong trường hợp này. Cũng vì vậy mà các thiện nguyện viên sẽ phải vất vã hơn trong tuần lễ đầu tiên vì họ sẽ phải chỉnh sữa các bài dạy mà họ đã soạn trước để nó phù hợp hơn với trình độ thật sự của các em. Giống như các nơi khác mà hội đã và đang giúp đỡ, các em học sinh nơi đây có một trình độ Anh Văn thấp, nhưng đền bù lại thì học trò luôn rất cố gắng học hỏi. Mặc dù phải đối diện với nhiều khó khăn, những người thiện nguyên viên các khóa học trước cũng như chính bản thân tôi đã coi đây là một kinh nghiệm thật quí báu và tràn đầy những giây phút thật khó quên và là một cuộc hành trình mà chúng tôi rất hãnh diện đã được trãi qua. Tôi rất mong mõi các thiện nguyện viên của năm nay cũng sẽ cảm thấy đây là một kinh nghiệm thật đáng ghi nhớ.

Tôi hiểu những khó khăn mà các thiện nguyện viên năm nay đã trải qua và EFTP rất cãm kích từng sự đóng góp của họ. Tôi mong khóa dạy đã để lại trong lòng họ một sự toại nguyện và một niềm hãnh diện về những gì họ đã làm, hay ít nhất cũng giúp họ nhận thấy họ đã góp được một bàn tay vào việc giúp đỡ nhân loại. Với sức mạnh toàn cầu hóa của ngày nay thế giới xung quanh đã như bị thu hẹp lại và như vậy nó đòi hỏi mọi người làm việc với nhau cũng như giao tiếp với những người không cùng quan điểm. Sự hiện diện của nhóm thầy cô giáo của EFTP đã cho giới trẻ Việt Nam một cơ hội quí báu để học hỏi và còn nhiều hơn nữa. Một lần nữa chúng tôi gởi đến tất cả các thiện nguyện viên lời cám ơn chân thành. Cám ơn sự kiên nhẫn và cố gắng của các bạn trong công tác dạy Anh Văn cho giới trẻ tại Việt Nam. Chúng tôi cầu chúc những điều tốt lành nhất cho các bạn trên bước đường đời.

ĐÔI LỜI VỚI CÁC THIỆN NGUYỆN VIÊN

Các em thiện nguyện viên thân mến,
Cám ơn các em đã tham gia vào chương trình Anh Văn Mùa Hè. Chúng tôi mong, sau năm tuần lễ giao tiếp với học trò, các em đã hiểu được nhu cầu của những người kém may mắn tại Việt Nam và những ước vọng về một tương lai tươi sáng hơn của họ. Tôi rất vui khi đọc những dòng cảm nghiệm của vài thiện nguyện viên, vì tôi cảm thấy qua thời gian ngắn ngủi đó các em đã thật sự thấy được sự khó khăn của cuộc đời, lòng kiên nhẫn của con người, và sự chênh lệch khó quên giữa đời sống của chúng ta và của họ. Mặc dù cảm nhận được mỗi người chúng ta là một tác phẩm duy nhất của tạo hóa và không có sự sản xuất hằng loạt khi nói đến con người, chúng ta vẫn không khỏi giật mình hay cảm xúc trước sự khác biệt quá sâu đậm trong sắc thái của cuộc sống. Và chúng ta cũng không khỏi khâm phục sự bền bĩ của tâm hồn họ—Tại sao tôi không thấy được sự tàn phá của một cuộc đời thật khó khăn trên gương mặt của họ? Tại sao họ có thể rộng lượng như thế khi đang sống trong sự nghèo khó đó?

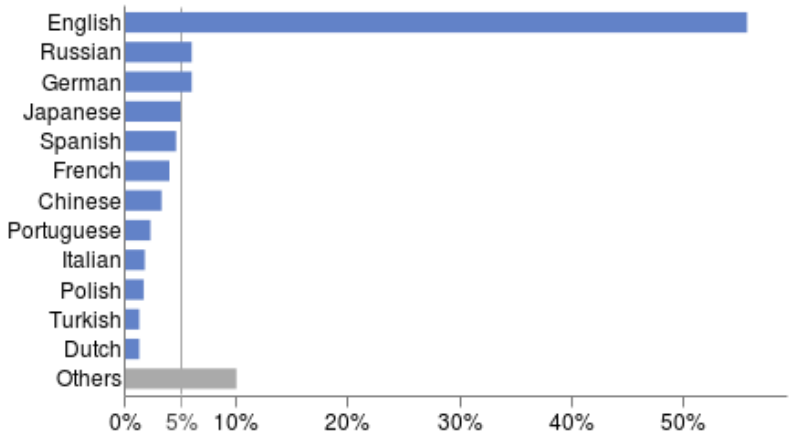
Sinh sống tại một mãnh đất phồn thịnh, chúng ta ít khi nào nghĩ đến cuộc sống của những người không quen biết và chúng ta thường chỉ nhìn thấy vẽ bề ngoài của những người chung quanh. Nhưng sau bao lần đến Việt Nam và tiếp xúc với các học trò của chương trình Anh Văn Hè, tôi đã khám phá được bề trái của cuộc đời họ. Những tấm áo tề chỉnh mà họ mặc, những nụ cười tươi trên khuôn mặt chỉ là một phản ảnh mỏng manh của cuộc đời. Trò chuyện thêm với họ tôi đã dần dần thấy lộ diện mặt trái của tình thế—một mảnh áo mới để che dấu cái nghèo của cuộc sống là kết quả của bao tháng ngày sống nhờ những gói mì khô, một góc nhà để tránh mưa nắng và cất giữ đồ đạc là quá đủ trong thời gian đi học xa nhà, lo lắng khi sắp đến ngày phải đóng tiền học là một cảm giác không mấy xa lạ,…. Vâng, sau cái bề ngoài vui vẽ vô lo là bao nhiêu sự khó khăn và bao sự thử thách mà họ phải chịu đựng. Tất cả đã dạy họ gồng mình trước sự đau khổ và uốn mình trước những cơn bão táp của cuộc đời để tránh bị dùi dập.

Thành lập một chương trình cho những người kém may mắn ở Việt Nam khi chúng tôi ở cách xa họ ngàn dặm đòi hỏi rất nhiều cố gắng và một sự kiên trì bền bĩ. May mắn thay, những khó khăn đó đã không khiến chúng tôi chùn bước trong chín năm qua. Những ánh mắt vui sướng của học trò, những mẫu thơ cám ơn sau năm tuần lễ và một niềm tin rằng khóa học đã đổ thêm được một chút hy vọng vào cuộc sống của họ là một sức mạnh rất lớn có thể làm tan biến những sự khó khăn mà chúng tôi đã gặp phải trong quá trình làm việc. Tôi mong mỗi các em cũng cảm nhận được niềm hảnh diện qua thành quả mà các em đã làm được trong khóa hè vừa qua, cũng như hiểu được những kiến thức các em để lại cho học trò sẽ là những hạt giống tốt giúp họ vươn lên trong một cuộc sống nhiều khi đầy khắc nghiệt. Trong một thế giới ngày càng toàn cầu hóa, vốn liếng Anh Văn mà họ nhận được từ các em sẽ là một nền móng vững chắc trong công cuộc tìm kiếm một tương lai tươi sáng hơn—"Mặc dù chương trình ngắn ngủi, nhưng khóa học đã giúp chúng em nhận thức được những khuyết điểm của chúng em và dạy chúng em học Anh Văn một cách hữu hiệu hơn. Sau một thời gian ngắn, em cảm

thấy đã cải tiến được tất cả các kỷ năng Anh Văn, nhất là vấn đề phát âm." (chia sẽ của một học sinh của khóa hè)

Đọc qua bài viết *Five Future Technologies that will shape Our Classrooms* và *How Google Glass Works* trong cuốn báo này về những tiến triển trong ngành kỷ thuật và những phát minh mới để giúp cuộc sống thêm thoải mái, dễ dàng hơn và đầy thú vị, tôi tự hỏi không biết bao giờ thế hệ trẻ kém may mắn bên Việt Nam có thể trộm nhìn thấy những sự tốt lành này. Tôi không đòi hỏi họ được nhìn thấy tận mắt những kỳ công ngay bây giờ, chỉ cần họ có thể đọc được tin tức về những điều này để mỡ rộng kiến thức là tôi cảm thấy thỏa mãn lắm rồi. Kỳ diệu thay nếu tôi có thể mang họ ra khỏi "bốn vách tường" của cuộc sống để họ có thể hiểu biết được những gì đang xẩy ra trong thế giới ngày nay. Trong một khoảng khắc tôi muốn được nghe những tiếng trầm trồ kinh ngạc của họ. Tôi thật sự tin tưởng cái nhìn thoáng qua này sẽ trở thành một nguồn cảm hứng lớn cho sự tiến thân của họ.

Tôi mong rằng khóa Anh Văn Hè đã đem những điều kỳ diệu của cuộc sống ngày càng gần hơn với họ. Khi ước lượng 55.7% các trang nhà điện tử đang dùng tiếng Anh và khi các áp dụng khoa học và kỷ thuật đang được cất dấu trên " Đám Mây" (the Cloud, liên quan đến điện toán máy chủ ảo), kỷ năng Anh Văn là một yếu tố tối quan trọng để gieo niềm hy vọng vào cuộc sống của giới trẻ Việt Nam.



Ước lượng số trang mạng theo ngôn ngữ được dùng – 12/03/2014 (Source: Wikipedia_The Free Encyclopedia)

Một lần nữa, xin cám ơn các em thiện nguyện viên về tất cả những gì các em đã làm cho học trò trong mùa hè năm nay. Các em đã đem một phần của thế giới đến với họ qua sự hiện diện của các em trên mãnh đất Thanh Hóa và Tiếp Võ. Các em đã đến và đã mỡ rộng tầm nhìn của họ khi các em chia sẽ với họ cuộc sống của các em trên mãnh đất Hoa Kỳ. Các em đã gieo vào lòng họ niềm thích thú học hỏi ngôn ngữ chính của thế kỷ hai mươi mốt này và đã giúp họ tạo dựng một kỷ năng Anh Văn quá cần thiết cho sự tiến triển của họ. Cám ơn các em đã giúp họ xóa bỏ sự bối rối khi đối thoại với những người nước ngoài, một điều tối quan trọng cho sự tìm kiếm công ăn việc làm với một công ty ngoại quốc tại Việt Nam. Nhiều hơn nữa, xin cám ơn các em đã cho họ một lý do được hảnh diện về chính bản thân mình và một khát vọng cho một cuộc sống tốt lành hơn. Nhưng vẫn hơn hết, cám ơn các em đã cho họ một niềm hy vọng cho tương lai.

Mong rằng tất cả những gì các em làm cho nhân loại sẽ đem lại bội phần những điều phước lành cho các em! Cầu chúc cuộc đời các em sẽ tràn ngập niềm vui và hạnh phúc. Chúc các em thành công trong mọi nổ lực trong tương lai!

Natalie Xuân Văn

Cảm Tưởng Về Khóa Anh Văn Hè

Rey Umali, 2014 Thiện Nguyện Viên

Mới đầu ý tưởng đi thiện nguyện cho Education For The Poor là một ý tưởng rất "cool" đối với tôi. Còn gì hấp dẫn hơn đối với một thanh niên trong lứa tuổi hai mươi hơn là đi dạy Anh Văn tại một đất nước xa xôi. Đây thật là một cuộc phiêu lưu và một thử thách mà tôi hằng mong ước! Sau khi được nhận làm thiện nguyện viên thì tôi chỉ tưởng tượng đến những thông báo (post) tôi sẽ dán trên Facebook hay Instagram và những thắng cảnh tôi sẽ đi thăm mà không hề nghĩ đến ảnh hưởng của sự có mặt của tôi trên một thị xã nhỏ bé cũng như tác động của chính thị xã nhỏ bé này trên tâm hồn tôi.

Nhìn lại chặng đường năm tuần lễ, tôi phải mãi công nhận kinh nghiệm vừa trãi qua là một sự kiện quan trọng đã thay đổi cái nhìn của tôi về cuộc sống, tình yêu thương và tất cả những gì nằm giữa hai khuôn khổ đó. Tại thị xã nhỏ bé miền quê Hồng Lĩnh, 45 phút cách xa tất cả mọi tiện nghi như siêu thị, quán ăn fastfood, tôi đã được hân hạnh dạy Anh Văn cho những người học trò có rất ít cơ hội phát triển về học vấn. Phần đông các gia đình ở đây làm những gì họ có thể làm để sống qua ngày. Thường thì các học trò chỉ mặc một bô quần áo nguyên cả tuần lễ khi đi học. Trông họ thật còm cõi và khẳng khiu vì thiếu ăn. Tôi rất khâm phục việc chi tiêu của mọi người nơi đây vì tất cả tiền nong đều được khôn khéo dồn vào những cái cần thiết của cuộc sống hằng ngày. Một cục kẹo hay một cây cà rem đều là xa xí phẩm đối với họ. Mặc dù vậy, họ đã không để sự khắc khổ ảnh hưởng đến cuộc sống. Tôi không bao giờ nhìn thấy nén hằn của sự kém may mắn trên khuôn mặt của họ. Ngược lại tôi chỉ thấy sự biết ơn và hạnh phúc về những gì họ có. Họ sống thật quảng đại và không ngại chia sẽ những gì họ có với những người khách lạ. Họ luôn luôn quí trọng những cái thật giản dị trong cuộc sống, cười nói vui tươi và luôn dùng nụ cười như một lời niềm nỡ chào đón khách. Họ luôn đặt nặng hơi ấm của đời sống gia đình, tình bạn và tình hiếu khách. Không có một lời nào hay hình ảnh nào có thể diễn tả được một nền văn hóa thật đẹp và giản dị như vậy. Sống trong hoàn cảnh này, tôi không thể nào không so sánh cuộc sống ở đây với cuộc sống tại Hoa Kỳ, một nơi mà tất cả đều được nun đốt để thảo mãn nhu cầu, sở thích của mọi người cũng như của một cuộc sống quá thiện về vật chất. Và tôi phải công nhận tôi cũng là một phần tử của cuộc sống duy vật đó. Nhưng chắc chắn sau này những khi tôi cảm thấy không bằng lòng với cuộc sống, với những gì tôi có thì tôi sẽ nhớ về kinh nghiệm sống tại Hồng Lĩnh để tìm lại niềm vui và giá trị của những gì tôi nắm trong tay.

Là một con người đầy cảm xúc, tôi lần này đã thật sự yêu những con người, nền văn hóa, món ăn và tất cả những gì của thị xã nhỏ bé này. Không có gì là hoàn hảo trên cuộc đời, nhưng chính cái không hoàn hảo của nơi đây đã khiến tôi yêu mến những gì người dân nơi đây đã trao tặng cho tôi. Niềm hạnh phúc là tôi đã cảm nhận được tình thương xung quanh tôi và hiểu được như vậy thật là quá đầy đủ.

Tôi muốn gởi lời nhớ thương sâu đậm đến các học trò của tôi. Cám ơn các bạn đã cho phép tôi làm thầy giáo của các bạn. Tôi rất hân hạnh và rất cám ơn đã có những người học trò thật tuyệt diệu, rất chăm chỉ và vô cùng hăng say. Các bạn đã giúp tôi luôn phấn khởi trong việc truyền bá kiến thức và sẽ tiếp tục là nguồn cảm hứng cho tôi trong công cuộc học tập. Các bạn luôn giữ một vị trí quan trọng trong trái tim tôi. Xin đừng quên là tôi rất yêu mến các bạn! C1 and B3 Tôi yêu tất cả các bạn!

Xin gởi lời cám ơn đặc biệt đến Tran Quang Chinh và Tes Hoa Cai đã luôn giúp đỡ tôi! Cám ơn hai người rất nhiều về cách làm việc không mệt mõi, lòng kiên nhẫn và là nơi nương cậy của tôi trong thời gian qua. Tất cả chúng tôi yêu mến hai người! Xin cám ơn, cám ơn và cám ơn tất cả những gì hai bạn đã làm cho chúng tôi!

EDUCATION FOR THE POOR

ĐÁNH GIÁ CHƯƠNG TRÌNH ANH VĂN HÈ CỦA THIỆN NGUYÊN VIÊN

(An Ngô, thiện nguyên viên của khóa 2014-xin xem bài em trả lời bằng tiếng Anh trong phần sau)

Để bảo đảm sự thành công của khóa Anh Văn tại Việt Nam trong các năm tới, xin các em cho chúng tôi biết cãm tưởng về cách hội điều hành chương trình cũng như giá trị của khóa học. Chúng tôi mong các em sẽ đánh giá chương trình một cách trung thực và chính xác sau 5 tuần lễ tham gia trực tiếp vào việc dạy Anh ngữ cho các học sinh bằng cách trả lời các câu hỏi sau đây. Cám ơn sự giúp đỡ và cộng tác của các em.

1)Em nghĩ gì về chương trình? Khóa học này đã ảnh hưởng đến đời sống của học trò như thế nào?

Em nghĩ đây là một chương trình rất tốt cho thiện nguyện viên cũng như học trò vì đây là một cơ hội để cả đôi bên học hỏi những điều mà có thể mãi mãi thay đổi cuộc đời của họ. Ngoài vấn đề Anh Văn, các học trò đã học rất nhiều về đời sống ngoài phạm vi thị xã nhỏ bé của họ. Các học trò này có khuynh hướng suy nghĩ rất hạn chế và sự tiếp xúc với những cách sống tân tiến và những nền văn hóa khác biệt sẽ giúp họ được phóng khoáng, rộng lượng hơn. Đây là một thị xã rất cổ truyền và em nghĩ họ rất cần hiểu biết là không nên giới hạn người phụ nữ trong các lãnh vực như thú tiêu khiển, công ăn việc làm và các hoạt động mà họ muốn tham gia chỉ vì mọi người nghĩ đó là phản truyền thống. Thí dụ, sau khi em khám phá ra là các học sinh nữ không chơi đá bóng thì em cùng với Lisa và Rey đã đem vài học trò đi uống sinh tố và em đã hỏi các học trò nữ có muốn chơi đá bóng không. Phần đông họ đều giơ tay. Việc này làm em hiểu ra rằng các học sinh nữ đã không thể tham gia vào trò chơi đá bóng chỉ vì đây không phải là truyền thống của làng.

2)Em đã thích hay không thích gì về chương trình này?

Em nghĩ đây là một chương trình hiếm có và rất giá trị. Sự sắp xếp chỗ ăn ở và các chuyến đi thăm quan cuối tuần đã làm cho cuộc sống của em tại Việt Nam rất thoải mái và ấm cúng. Em đặc biệt thích chuyến đi thăm Vịnh Hạ Long. Ngoài việc em đã kết được những tình bạn với học trò và các người cộng tác viên Việt Nam, đây là một điểm sáng của chuyến đi. Em thích chương trình đã được đặt tại một thị xã nhỏ. Khi đi thăm chương trình Anh Văn khác của EFTP tại Thanh Hóa, em cảm thấy rất may mắn đã được gởi đi dạy tại Tiếp Võ. Các học trò của chúng em tại Tiếp Võ gầy gò ốm yếu và kém may mắn hơn, nhưng họ rất biết ơn và rất chăm học. Em cảm thấy rất thân mật với làng xã này và em lại càng cảm thấy thoải mái hơn.

Em không thích giờ giấc dạy học. Em cảm thấy mệt mõi phải dạy lớp sau giờ trưa và các học trò thường than phiền về thời tiết nóng bức. Họ thường thích ở lại phòng học trong giờ chơi thay vì ra ngoài. Em nghĩ 3:30 – 5:30 cũng là một giờ không thuận tiện cho các thiện nguyện viên vì chúng em chẳng có đủ thì giờ để làm gì thích đáng giữa hay sau giờ các lớp học. Sau buổi học ban sáng thì mọi người đi ăn và ngũ trưa. Sau giờ ngũ trưa là lễ và ăn cơm chiều, cho nên chúng em chẳng có mấy thì giờ để đi chơi với học trò. Em nghĩ cô Chin cũng rất mệt mõi như em sau lớp học ban trưa.

3)EFTP phải làm gì để khóa học được hữu hiệu và thành công hơn?

Em nghĩ cách xếp lớp là một vấn đề quan trọng. Mặc dù các học sinh trong lớp đều có cùng khả năng Anh Văn vào buổi ban đầu, nhưng các em lớn có thể học hỏi nhanh hơn và rồi vượt trội hơn các em nhỏ. Học trò của em ở giữa lớp tuổi 7 đến 14 và đây là một trở ngại khi em đặt ra các trò chơi trong lớp. Một là các em nhỏ không thể tham gia vì trò chơi quá khó với các em hay là các em lớn cảm thấy nhàm chán vì trò chơi quá dễ dàng. Em nghĩ phần đông cách xếp lớp nên dựa vào tuổi tác. Em cũng nghĩ là bài thi xếp

lớp theo kiểu cho nhiều đáp án để trả lời cũng có phần không chính xác vì thí sinh có thể đoán mò câu trả lời.

4)Em nghĩ EFTP có nên tiếp tục tổ chức khóa Anh Văn Hè cho các học sinh tại Việt Nam trong tương lai không?

100% là có. Chương trình giúp em nhìn ra Việt Nam đang trên đà tân tiến hóa và như vậy mọi người rất cần xác nhận sự quan trọng của học vấn trong đời sống. Rất nhiều học sinh muốn đi ra nước ngoài làm việc kiếm sống để nuôi gia đình trong khi Anh Văn đang là một ngôn ngữ quốc tế. Có Rey bên cạnh, em mới hiểu được sự khó khăn rất lớn khi chúng ta đến một nước mà không có một chút kiến thức về nước này và không thể nào giao tiếp được với người địa phương. Em nghĩ chương trình này hết sức hữu ích cho học trò trong tương lai vì chúng ta dạy toàn các điểm chính yếu.

5)EFTP cần làm gì nữa để cuộc tham gia của em thú vị và có nhiều thành quả hơn?

Em nghĩ giờ giấc lớp dạy có thể thay đổi tốt hơn. Nếu có nhiều thiện nguyện viên hơn thì có thể một thiện nguyện viên đảm trách môn ngữ pháp và một thiện nguyện viên khác dạy về từ vựng hay phát âm và học trò có thể đổi lớp để học môn khác cứ sau một tiếng rưỡi đồng hồ. Em nghĩ em thích một buổi dạy dài hay dạy cả hai lớp vào buổi sáng với một giờ chơi ngắn thay vì theo giờ giấc hiện tại.

6)Khóa học có nên kéo dài quá 5 tuần lễ không? Em có tham gia nếu thời gian lâu hơn 5 tuần không?

Theo cá nhân em thì 5 tuần lễ là một thời gian rất ngắn vì em đã mất mấy ngày để hiểu học sinh cần gì, khả năng của họ đến đâu, làm sao em có thể làm họ thoải mái và năng động hơn, cũng như làm thế nào tạo được môt khuôn phép cho lớp học. Em vẫn thích tham gia vào chương trình nếu thời gian dài hơn, nhưng em sợ nó sẽ khó cho các học trò vì họ luôn bận bịu với công việc nhà.

7)Lời bình luận thêm

Cám ơn EFTP rất nhiều đã cho em cơ hội tham gia vào chương trình. Em nghĩ đây là một chương trình rất tốt cho thiện nguyện viên cũng như học trò và tất cả chúng em đã học hỏi được thật nhiều. Chương trình này đã cho các học trò niềm hy vọng. Trước khi tham gia vào chương trình, em đã không hiểu được ý nghĩ của điều này, nhưng bây giờ em đã hiểu đây là hy vọng cho môt tương lai tươi sáng hơn. Một tương lai mà mọi người bớt phải làm việc thật cực khổ cho một số lương quá ít ỏi. Chương trình đã là một kinh nghiệm học hỏi thật thú vị mà em sẽ không bao giờ quên. Em mong sẽ lại được tham gia vào chương trình trong tương lai.

Giáo xứ Chính Tòa Thanh Hóa khai giảng Khóa Tiếng Anh hè 2014

Vào lúc 8h00 sáng, ngày 23/6/2014, tại nhà thờ Chính Tòa Thanh Hóa đã diễn ra lễ khai giảng khóa học Anh Văn. Hiện diện trong lễ khai giảng có quý Cha Chính Tòa, quý Cha Tòa Giám Mục, quý thầy, quý cô. Đặc biệt trong năm nay, hiện diện trong buổi lễ có Cô Tuệ Phương là thành viên Hội từ thiện "EDUCATION FOR THE POOR" và các giáo viên đến từ Mỹ Quốc và sự có mặt đông đủ của quý phụ huynh học sinh cũng làm cho lễ khai giảng thêm phần ý nghĩa.

Đại diện ban giảng huấn, thầy Francis Nguyễn Quốc Cường đã thông báo tới phụ huynh học sinh về chương trình học trong hè này. Cho đến thời điểm này, con số học viên đã lên tới gần 700 em và được phân chia ra thành 14 lớp theo 3 trình độ căn bản: Sơ cấp (8 lớp), Trung cấp (4 lớp) và nâng cao (2 lớp). Vì điều kiện cơ sở vật chất và phòng học có giới hạn, 14 lớp được chia theo 2 buổi, có 7 lớp học buổi sáng, và 7 lớp học buổi chiều.

Thành phần ban giảng huấn năm nay gồm có quý thầy du học tại Canada và có chút đặc biệt hơn mọi năm đó là sự hiện diện của 5 giảng viên đến từ Mỹ Quốc, cùng các sinh viên đã tốt nghiệp tại các trường chuyên ngữ trong nước.

Có lẽ trong quá khứ, chưa từng có ai nghĩ rằng, trong xã hội hiện đại thời nay, Tiếng Anh là một yếu tố quan trọng mà chúng ta cần để vươn tới tương lai. Trong bối cảnh thời mở cửa, càng ngày càng nhiều các doanh nghiệp nước ngoài đầu tư sang thị trường Việt Nam, mang lại rất nhiều cơ hội việc làm cho các lao động trẻ. Tuy vậy, nếu không có trình độ Tiếng Anh nhất định, người trẻ Việt khó có thể giành lấy cơ hội ngàn vàng này. Vì thế đầu tư vào Anh Văn luôn mang lại nhiều lợi nhuận cho người trẻ ngày nay.

Ý thức được tầm quan trọng của bộ môn này, trong 2 năm trở lại đây , được sự quan tâm ưu ái của Đức Cha giáo phận Giuse Nguyễn Chí Linh, Cha Thường Vụ và quý Cha phó giáo xứ Chính Tòa ,khóa học Anh Văn đã được tổ chức trong các dịp hè cùng với sự hỗ trợ đặc biệt của các thiện nguyện viên trong Hội " EDUCATION FOR THE POOR" từ Mỹ Quốc, để giúp cho tất cả các bạn trẻ đang độ tuổi đến trường có cơ hội được làm quen, được học hỏi và được giao tiếp với người bản xứ. Khóa học bắt đầu ngay sau buổi khai giảng 23/6/2014 và kết thúc vào ngày 25/7/2014.

Tầm quan trọng của việc học ngoại ngữ cũng được Cha Giuse Vũ Thanh Long, Bề trên Tiểu Chủng Viện Lê Bảo Tịnh nhấn mạnh một lần nữa trong bài phát biểu của mình. Cha nhắn nhủ các con em mình phải luôn cố gắng trau dồi thêm sinh ngữ để có một nguồn vốn quý giá cho tương lai. Cha cũng nhấn mạnh "việc học một ngoại ngữ mới là không phải dễ dàng, cần các em phải cố gắng thực hành hằng ngày. Sự hiện diện của các thầy cô ngoại quốc là một cơ hội tốt để các em dễ dàng nâng cao vốn ngoại ngữ của mình".

Đại diện của Hội thiện nguyện viên EFTP, Cô Tuệ Phương cũng phát biểu: Là một Việt Kiều Mỹ, cô luôn lo lắng cho thế hệ trẻ trên đất nước mình, “Giới trẻ là những người phải đuổi kịp tới tiến bộ của thế giới để đưa đất nước tiến lên. Anh văn là phương tiện giúp các em đạt đến mục tiêu này. Ước mong các em biết tận dụng 5 tuần lễ để học hỏi Anh văn ,dù chỉ là 5 tuần ngắn ngủi thôi nhưng các thầy cô sẽ giúp các em khai thông những khó khăn để chuẩn bị cho bước nhảy xa hơn”. Cô luôn luôn tìm kiếm những người có lòng nhiệt huyết và sẵn sàng hi sinh để về tình nguyện mùa hè tại Việt Nam. Vì thế, 5 giảng viên ngoại quốc về Thanh Hóa là những người được tuyển chọn qua các vòng phỏng vấn của Hội EFTP.

Các thiện nguyện viên ngoại quốc lần lượt cũng gửi những lời chào thân ái tới các học viên. Vũ điệu “Gangnam style” từ các thiện nguyện viên Mỹ làm cho tình thầy trò triển nở tốt đẹp và không khí nơi nguyện đường thêm phần vui tươi, hứng khởi.

Thay mặt cho Ban hành giáo xứ Chính Tòa, quý phụ huynh cũng đã nói lên những lời cảm ơn sâu sắc tới Đức Cha giáo phận, tới quý Cha cùng quý thầy cô và những lời khích lệ động viên tới các học viên.

Tục ngữ có câu “when in Rome, do as the Romans do” có nghĩa “nhập gia tùy tục”, vì thế dù ở bất kỳ môi trường học tập nào cũng đều có các nội quy học tập như đi học đúng giờ, không được nói chuyện trong giờ học, chú ý nghe giảng ,không được tự ý chuyển đổi lớp…… Đây là những điều mà Cha phó Giuse Nguyễn Văn Qúy nhắc nhở các học sinh trước khi bước vào giờ học.

Đại diện cho gần 700 học viên, một em học sinh đã nói lên những lời quyết tâm., lời hứa cố gắng học tập chăm chỉ và nghiêm túc, để không phụ ơn và lòng mong đợi của Đức Cha, quý Cha và quý thầy cô.

Hiện diện trong buổi lễ khai giảng ngày hôm nay, ngoài các quý phụ huynh và học viên công giáo còn có một lượng lớn học viên ngoại đạo. Tin tưởng rằng, các em đến không phải vì một khóa học miễn phí, mà đây là một sân chơi lành mạnh và bổ ích để các em hoàn thiện khả năng sinh ngữ của mình. Hơn nữa,mong ước của Đức Cha giáo phận và ban tổ chức là muốn xây dựng một bầu khí thân thiện, đoàn kết, hiểu biết và tương trợ học tập giữa các em học sinh lương cũng như giáo. Dù ở xa, không thể hiện diện trong ngày đầu tiên của khóa học, Đức Cha Giuse luôn trăn trở, lo lắng cho công việc ở giáo phận. Ngài mong ước cho khóa học diễn ra tốt đẹp và hiệu quả, mong cho tình liên đới lương-giáo triển nở trong tình yêu Chúa.

Lễ khai giảng khóa học Tiếng Anh hè 2014 kết thúc trong cái ôm trao nhau, cái bắt tay yêu thương xen lẫn trong sự hồi hộp, lo lắng. Hi vọng rằng, khóa học sẽ mang lại nhiều niềm vui mới, tình cảm mới và gặt hái được nhiều thành quả tốt đẹp hơn mong đợi.

Maria Thuý Trần

CHƯƠNG TRÌNH CÂU LẠC BỘ GIÁO DỤC

Câu Lạc Bộ Giáo Dục là một trong những chương trình chính của EFTP. Với ước muốn giúp các sinh viên học hỏi các kiến thức mới và trau dồi Anh ngữ cũng như tài lãnh đạo để có thể tự phát triển trong con đường nghề nghiệp, hội đã giúp các em thành lập các câu lạc bộ giáo dục bắt đầu từ năm 2010. Trong năm 2014 hội vẫn tiếp tục hỗ trợ các em và đã lắp thêm máy vi tính cũng như các phần mềm Rosetta Stone để các em có thêm phương tiện học hỏi. Hội mong sự thành công của các em sinh viên sẽ là gương sáng thúc đẩy các em học sinh nghèo cố gắng theo đuổi con đường học vấn cũng như sẽ là một đóng góp giúp đất nước phát triển để đuổi kịp đà tiến bộ của thế giới.

Cảm tưởng của tôi

Lời đầu tiên cho em gửi lời chào tới cô Tuệ Phương, những thầy cô và anh chị thành lập nên CLB EFTP, cùng với tất cả các thành viên, các nhà tài trợ và những người có lòng tâm huyết của CLB. Em tên là Mai Tấn Vũ, là thành viên đã tham gia CLB được một thời gian. Từ lúc bước vào cánh cửa đại học em còn bơ vơ, ngây ngô chẳng biết gì cả. Nhưng từ khi được anh chị ban điều hành CLB giới thiệu và đưa đến CLB em cảm thấy trong mình như nhận được một món quà gì mà thật lớn lao, luôn có hào hứng và vui khi nhắc đến buổi sinh hoạt của CLB. Thật là hạnh phúc cho em khi đến với CLB EFTP ,em được quen biết, gặp gỡ và chia sẻ những khó khăn, được lắng nghe những lời chỉ dạy của cô Tuệ Phương cũng như những anh chị đã đi trước. Học trong 3 năm phổ thông, nhìn lại kiến thức tiếng Anh mình đã học chẳng được bao nhiêu. Đến với câu lạc bộ mỗi tối thứ 2 và tối thứ 6 hàng tuần, em được học tiếng anh, học kiến thức từ những buổi thuyết trình và học các phần mềm cần thiết để trang bị cho mình những thứ cơ bản khi ra trường. Không những vậy, khi đến các dịp hè được các tình nguyện viên bên Mỹ về giúp đỡ, tạo cơ hội cho chúng em được giao lưu và gặp gỡ người nước ngoài, mở mang kiến thức hơn. Là một thành viên câu lạc bộ, em hy vọng và mong muốn CLB chúng ta ngày càng phát triển và đổi mới không ngừng. Em sẽ gắng học hành và tham gia, giúp đỡ CLB hết sức mình.

Mai Tấn Vũ

Trong quãng thời gian tám năm vừa qua, em đã được biết đến về môn tiếng Anh rất nhiều, em cũng đã được tham gia rất nhiều lớp học của môn tiếng Anh này. Tuy nhiên chỉ có CLB Giáo dục Vinh là lớp học mà em có thể thích thú và yêu mến nhất.

Thật vậy, sau một năm được học tập và sinh hoạt cùng với các anh chị trong CLB, em cảm thấy CLB không giống như một lớp học bình thường nữa, mà lại giống hơn là một gia đình của em vậy. Mỗi buổi sinh hoạt làm cho em trở nên hào hứng và rất vui vẻ hơn. Do đó, CLB làm cho em rất mong muốn tham gia các buổi sinh hoạt tiếp theo.

Chính vì thế, khả năng tiếng Anh của em đã được tiến bộ rất nhiều, em đã có thể tự tin khi nhắc đến bộ môn tiếng Anh này. Bên cạnh đó em còn được hướng dẫn về phần mềm PowerPoint, và được các anh chị giúp đỡ rất nhiều về kĩ năng thuyết trình. Không những thế, em còn được tham gia rất nhiều hoạt động ngoài giờ của CLB như Noel, Tết, leo núi, du lịch hè,…

Quả thật, em thiết nghĩ, nếu em không được biết đến CLB Giáo dục Vinh thì có lẽ khả năng tiếng Anh của em vẫn còn hạn chế hơn rất nhiều so với bây giờ, có lẽ em vẫn không đủ tự tin để thuyết trình về một chủ đề nào đó, và cũng nhút nhát khi tiếp xúc với bên ngoài.

Nói tóm lại, em xin được cảm ơn cô Tuệ Phương, các ân nhân, các anh chị trong Ban điều hành, các anh chị cùng tham gia sinh hoạt trong CLB. Hi vọng CLB Giáo dục Vinh của chúng ta sẽ ngày càng phát triển và thu hút được nhiều thành viên cùng tham gia với CLB hơn nữa.

Nguyễn Trường Đan

-----Original Message-----
From: Nguyen Tai <pxtaithenguyen@gmail.com>
To: vanvaness <vanvaness@aol.com>
Sent: Sun, Mar 16, 2014 9:21 pm
Subject: Thăm Cô!
Cô kính mến,

Cô vẫn khỏe chứ ag?

Lời đầu thư em xin gửi lời cầu chúc bình an của em cũng như các bạn trong câu lạc bộ tới Cô và Hội. Kính chúc Cô luôn được mạnh khỏe và bình an.

Có một vài thông tin em muốn gửi tới cô và hội về tình hình sinh hoạt câu lạc bộ cũng như của phòng máy Rossetta Stone. Câu lạc bộ tiếng Anh- Ec chúng em vẫn sinh hoạt đều đặn vào tối thứ tư hàng tuần, các buổi sinh hoạt khá sôi nổi và mang lại hiệu quả thiết thực cho các thành viên với số lượng thành viên là 20-30 tham gia mỗi buổi sinh hoạt.

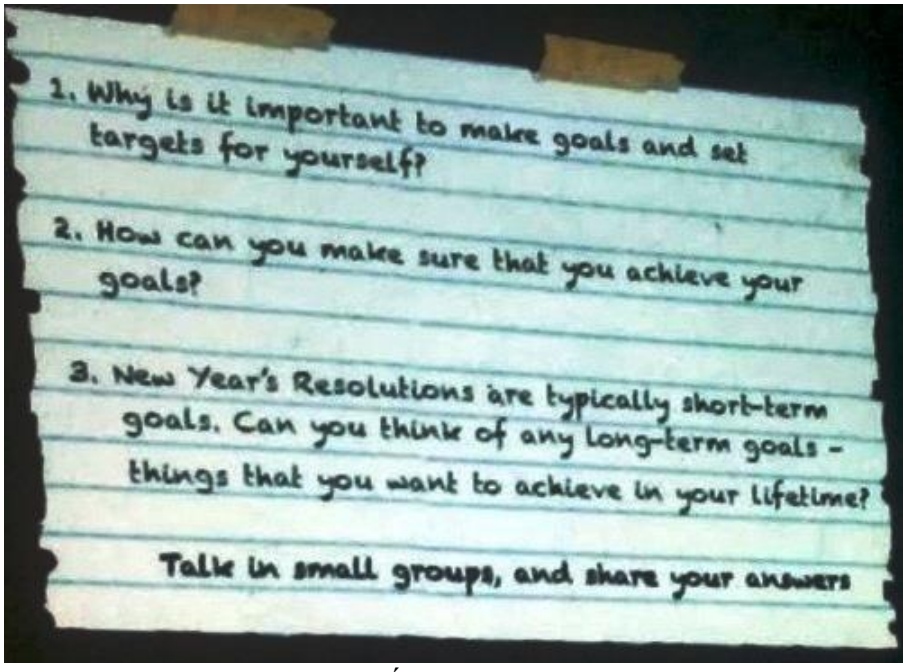
Chúng em đã tổ chức mở lớp học tiếng Anh qua phần mềm, nhưng với số lượng đăng kí rất đông mà phần mềm chưa thể đáp ứng đủ cho các bạn sinh viên nên em đã và đang dạy qua máy chiếu Projector với số lượng học viên hơn 50 người. Phòng máy sinh hoạt vào tối thứ 2 và thứ 3 hàng tuần.

Một điều hơi khó khăn là học qua máy chiếu thì không thể tận dụng hết các kĩ năng của phần mềm như phát âm, viết. nhưng dựa trên các bài học, mọi người biết thêm rất nhiều về tiếng Anh cơ bản và qua mỗi bài học thì chúng em giới thiệu, giải đáp những điểm ngữ pháp mà các bạn gặp .

Em trao đổi sơ qua về tình hình câu lạc bộ và phòng máy tới Cô và Hội. Em xin gửi một số hình ảnh, bài viết về câu lạc bộ và phòng máy computer dưới đây
http://congdoanvinh.com/index.php/news/English-Club-Ca-doan-Teresa/Cam-on-rat-nhieu-English-Club-2150/
Kính mến

Em Tài

Câu lạc bộ Tiếng Anh: Buổi sinh hoạt đầu năm và "những quyết tâm cho năm mới"



Mặc dù thời tiết Hà Nội mấy ngày hôm nay rất lạnh, nhưng không ngăn cản bước chân của những thành viên luôn mang trong mình một quyết tâm và mục tiêu chinh phục tiếng Anh. Buổi sinh hoạt đầu năm còn đặc biệt hơn khi có sự tham gia của anh Mark Gilbert, thiện nguyện viên đến từ nước Úc.

Chủ đề của buổi sinh hoạt ngày hôm nay là "NewYear's Resolutions" – "Những quyết tâm cho năm mới". Thông thường, nhất là ở các nước phương Tây, vào ngày đầu năm, người ta luôn vạch ra những quyết tâm của mình cho năm mới, những mục tiêu phải thực hiện, những thói xấu cần loại bỏ. Các thành viên được thiện nguyện viên hướng dẫn và cùng nhau thảo luận chủ đề, chia sẻ và trình bày về những mục tiêu của mình.

Buổi sinh hoạt còn sinh động và hấp dẫn hơn khi mọi người được cùng xem phim ngắn liên quan đến bài học, đồng thời chơi những trò chơi với tiếng cười giòn giã. Căn phòng giáo lý đối diện đền thánh Giêrađô quen thuộc – nơi sinh hoạt của EC hàng tuần – trở nên ấm áp hơn giữa tiết trời buốt giá, nhờ hơi ấm tỏa lan từ nhiệt tình tham gia của mỗi thành viên.

Ngày đầu năm mới, các thành viên được nhận những phong bao lì xì (lucky money) như niềm vui và lời cầu chúc may mắn cho cả năm. Kết thúc buổi sinh hoạt, mỗi người mang trong mình những mục tiêu với quyết tâm sẽ phải thực hiện. Và chắc chắn rằng, mục tiêu hoàn thiện, nâng cao và chinh phục tiếng Anh, thứ ngôn ngữ toàn cầu, cũng là mục tiêu của mỗi một thành viên EC.

Hãy tham gia EC để trau dồi vốn tiếng Anh của bạn và kết nối với mọi người nhiều hơn!

Thảo Nguyễn

Câu lạc bộ Tiếng Anh - Gia đình nhỏ với mỗi ECer!

Sự hiện diện của Câu lạc bộ Tiếng Anh (Cộng đoàn Vinh tại Hà Nội) được xem là một cách thức hữu hiệu nhằm giúp các thành viên luyện tập Anh ngữ và chia sẻ một môi trường học tập với nhau đồng thời cũng để biểu lộ niềm tin trong cuộc sống của mình một cách ngày càng mạnh mẽ.

Sẽ không có ngôn từ nào diễn tả hết những hi sinh đóng góp to lớn dành cho EC từ những năm tháng đầu tiên - những người đã có công gầy dựng nên Câu lạc bộ, đó là tổ chức Education For The Poor, là cô Tuệ Phương với những đóng góp to lớn hình thành nên câu lạc bộ, là anh Thống người đồng sáng lập và cũng là chủ tịch đầu tiên với bao trăn trở, là chị Kiều Oanh, chủ tịch thứ hai với bao tận tụy hy sinh, là anh Tài, chủ tịch kế tiếp đã không quản hy sinh đồng hành cùng EC trong suốt hai năm qua, và còn là anh Linh, chị Xoan, chị Nhã… và chị Ánh Ngọc – Chủ tịch đương nhiệm của EC, cùng rất nhiều những anh chị em khác có thể hiện không còn đồng hành trực tiếp nhưng vẫn luôn sát cánh cùng EC trên mọi chặng đường. Họ là một phần không thể thiếu, là lịch sử của EC!

Hàng tuần, câu lạc bộ tổ chức hai lớp học chính vào buổi tối từ 7h30 đến 9h30 dành cho các bạn học viên với trình độ khác nhau, cụ thể: lớp học vào thứ 2 và thứ 3 dành cho các bạn mới bắt đầu học tiếng Anh hoặc còn hạn chế kiến thức về từ vựng và ngữ pháp cũng như phát âm, và buổi sinh hoạt vào thứ 4 dành cho các học viên đã có kỹ năng nền tảng.

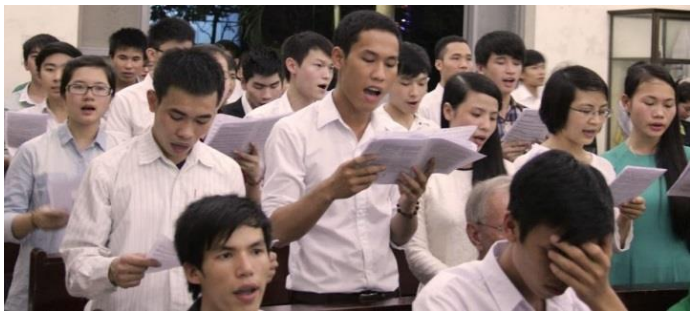
- *Buổi sinh hoạt hàng tuần dành cho các bạn đã có kiến thức cơ bản về tiếng Anh*

Chúng em thường gặp nhau tại một căn phòng nhỏ ở nhà thờ Thái Hà vào tối thứ tư hàng tuần để cùng nhau luyện tập về phát âm, chơi một số trò chơi nhằm phát huy kỹ năng phản xạ tiếng Anh và thảo luận về các chủ đề, với thời gian tương ứng cho mỗi phần là 30, 15 và 45 phút.

Nghe và nói là hai kỹ năng vô cùng quan trọng nên chúng em rất mong muốn được phát triển để tự tin hơn trong giao tiếp hàng ngày cũng như trong công việc. Vì thế, Câu lạc bộ tập trung vào việc học phát âm dựa vào 3 nguồn tài liệu chính: sách hướng dẫn học phát âm biên soạn bởi hội EFTP, sách "Pronunciation in Use" của trường đại học Cambridge và các video dạy phát âm từ website www.BBClearningenglish.com.

Thực tế, hầu hết các thành viên của câu lạc bộ gặp khó khăn trong việc phát âm cuối của các từ tiếng Anh, phân biệt âm hữu thanh và âm vô thanh, và phát âm trọng âm trong từ cũng như trong câu. Hiện tại, bạn Nguyệt Anh là thành viên chính hướng dẫn phát âm cho các bạn thành viên vì Nguyệt Anh đã được học một số khóa học tại nhà xứ Cầu Rầm với sự hướng dẫn của các tình nguyện viên của hội EFTP. Thỉnh thoảng, một số bạn du lịch đến từ Mỹ hoặc Anh đến tham gia cùng và hướng dẫn các thành viên phát âm đúng. Đây là những dịp tuyệt vời để các thành viên sửa lỗi sai trong phát âm cũng như giao tiếp với người bản ngữ, tuy nhiên chúng em chưa có nhiều cơ hội như vậy. Trong thời gian tới, chúng em rất mong muốn nhận được sự giúp đỡ của một số giáo viên bản ngữ trong việc chỉnh sửa lỗi sai trong phát âm cũng như phát triển kỹ năng giao tiếp bằng tiếng Anh.

Sau khi học về các nguyên tắc phát âm, luyện tập cách phát âm các từ, chúng em khuyến khích các thành viên phát biểu ý kiến bằng tiếng Anh bằng cách thảo luận các chủ đề gần gũi với sinh viên như: Nên hay không nên học đại học, Lợi ích và bất lợi của việc sử dụng mạng xã hội (Face-book, Twitter, Google+,…), hay Được và mất khi sinh viên đi làm thêm,... Các chủ đề luôn được đưa lên trang Face-book của câu lạc bộ (Vinh community English club), trước khi thảo luận một tuần, để các thành viên có thời gian chuẩn bị về từ vựng và luyện tập trình bày. Người dân châu Âu mừng lễ Giáng sinh và lễ Phục sinh như thế nào? ... là một trong số những câu hỏi chúng em đưa ra thảo luận để khuyến khích các thành viên tìm hiểu về văn hóa, hiểu biết về xã hội và nâng cao kỹ năng sống. Bên cạnh đó, chúng em đưa ra những chủ đề quen thuộc như kể chuyện về gia đình, sở thích cá nhân, ký ức đáng nhớ… để các bạn tự tin hơn khi giao tiếp với người nước ngoài cũng như phần nào giúp đỡ các thành viên sắp tốt nghiệp trong việc trả lời phỏng vấn xin việc.



- *Lớp học dành cho các thành viên chưa có nền tảng cơ bản về tiếng Anh*

Chúng em vô cùng cảm ơn hội EFTP đã tài trợ cho chúng em phần mềm Rosetta Stone và máy tính là những công cụ rất hữu ích trong việc hỗ trợ các thành viên không những phát âm mà còn phát triển kỹ năng nghe và nói. Thời gian vừa qua, để đáp ứng cho nhu cầu cao (khoảng 30 sinh viên) trong khi chỉ mới có 2 phần mềm được đưa vào sử dụng, anh Tài, nguyên chủ tịch câu lạc bộ đã sử dụng máy chiếu để dạy cho tất cả các thành viên. Sau một thời gian gần 3 tháng học theo phần mềm, nhiều thành viên đã có phản hồi tích cực về hiệu quả của phương pháp học và cho thấy sự tiến bộ trong việc phát âm đúng các từ đơn giản.

Mùa hè vừa rồi, chúng em rất may mắn được gặp gỡ cô Tuệ Phương và được nhận đầy đủ các phần mềm cho tất cả các máy tính. Vì vậy, trong thời gian tới, câu lạc bộ sẽ mở 4 buổi học bằng phần mềm vào các buổi tối trong thời gian từ 7h30 đến 9h30 để các sinh viên có nhiều cơ hội học tiếng Anh hơn. Bên cạnh đó, chúng em có kế hoạch cài đặt thêm một số phần mềm như: từ điển Longman, từ điển Lạc Việt, phần mềm hướng dẫn phát âm của Mỹ…để hỗ trợ nhiều nhất đến các thành viên.

- *Các hoạt động bổ trợ ngoài trời*

Bên cạnh tổ chức các buổi học, chúng em tổ chức các hoạt động ngoài trời nhằm tạo mối liên kết gắn bó giữa các thành viên với nhau để các bạn cảm thấy rằng câu lạc bộ giống như một gia đình nhỏ cùng nhau hỗ trợ giúp đỡ lẫn nhau. Vào những ngày lễ đặc biệt như lễ Giáng sinh, ngày quốc tế phụ nữ… chúng em thường tụ họp tại công viên gần nhà thờ Thái Hà, cùng nhau chơi những trò chơi nhỏ, hát những bài hát tiếng Anh vui vẻ hoặc đi xem phim với nhau.

Chúng em cũng tặng các thành viên những món quà nhỏ như sách hướng dẫn học ngữ pháp, từ vựng cho các thành viên vào ngày sinh nhật như một lời nhắc nhở về ý thức học tiếng Anh. Hàng năm, cứ mỗi dịp Hallowen chúng em thường trang điểm kỳ quái và tổ chức biểu diễn thời trang, chơi những trò chơi vui vẻ.

Và không thể không kể đến việc cùng nhau tổ chức Thánh lễ tiếng Anh hai năm một lần là hoạt động mà các thành viên rất hứng khởi tham gia vì các bạn cảm thấy đây là một trải nghiệm vô cùng ý nghĩa của việc sử dụng tiếng Anh.

EC đã trải qua những bước thăng trầm không thể tránh khỏi dù tuổi đời còn trẻ kể từ những ngày tháng thành lập tới nay nhưng phải nói rằng những giá trị đáng quý đáng trân trọng nhất mà Câu lạc bộ mang đến cho các thành viên sẽ luôn còn mãi đấy! Đến với EC là đến với một gia đình hạnh phúc nơi các thành viên có thể thoải mái chia sẻ quan điểm với nhau về mọi lãnh vực trong cuộc sống mà mình quan tâm. Để có cùng một tầm nhìn, để quan tâm giúp đỡ lẫn nhau - đó chính là văn hóa EC mà sẽ mãi được gìn giữ không chỉ trong nay mai mà văn hóa gia đình đó sẽ còn được kế tục mạnh mẽ với mỗi thế hệ hiện tại và tương lai của Câu lạc bộ.

EC thực sự biết ơn sâu sắc tới tổ chức Education For The Poor qua những đóng góp, quan tâm và hỗ trợ trong thời gian qua, về tài chính cũng như những công cụ phụ trợ học tập hay những tài liệu bổ ích để mỗi thành viên EC có điều kiện được tiếp xúc và nâng cao trình độ kĩ năng Anh ngữ của mình. Câu lạc bộ hi vọng tiếp tục nhận được những quan tâm ưu ái cách này hay cách khác từ tổ chức EFTP cũng như bằng lời cầu nguyện hàng ngày cho nhau, để rồi mối dây thân tình ấy luôn được gắn kết mật thiết và triển nở thêm bao hoa trái và góp công giúp ích thêm cho nhiều người tại mọi nơi hẻo lánh trên đất nước yêu dấu này của chúng con.

Câu Lạc Bộ Tiếng Anh - Cộng Đoàn Vinh Tại Hà Nội, 2014

Câu Lạc Bộ Giáo Dục tại Cầu Rầm

Sự hoàn hảo là định nghĩa dành cho những điều mà chúng ta thấy nó đẹp đẽ hoàn mĩ không có chút sứt mẻ nào.

Khi áp dụng sự hoàn hảo lên con người thì chắc chắn ai cũng nghĩ về về ngoại hình, tiền tài, quyền lực toàn vẹn. Tuy nhiên có những lúc giá trị không thể cân đo bằng các tiêu chuẩn nông cạn như bình thường mà cần cảm nhận bằng nội tâm.

Em xin được kể câu chuyện của mình về một kỉ niệm lúc còn là sinh viên năm thứ nhất (hiện tại em là sinh viên năm 3 của trường đại học Vinh).Thời điểm xảy ra cách đây đã gần 3 năm và nó vẫn in sâu trong tâm trí em như ngày hôm qua. Đó là lần đầu tiên được đến tham gia câu lạc bộ Giáo dục Vinh. Ngày hôm đó, em được mọi người giới thiệu về CLB như một địa điểm thú vị để giao lưu học hỏi Tiếng Anh và kĩ năng thuyết trình. Em xuất thân từ một gia đình nông thôn,nên lúc nghe đến khái niệm CLB vẫn còn chưa thấu suốt. Thế nhưng em vẫn đến tham gia với sự tò mò và đầy lạ lẫm. Lần đầu tiên đến học trong một căn phòng ở nhà thờ Cầu Rầm khiến em cảm thấy vô cùng ấm áp. Sẽ không có ngôn từ nào diễn tả hết sự thỏa nguyện của bản thân khi được hòa mình trong một không khí học tập giao lưu vô cùng hữu ích của các anh chị em sinh viên. Câu chuyện của em bắt đầu cũng từ buổi sinh hoạt ấy. Lúc ấy, em là thành viên nhỏ tuổi nhất của CLB, cũng là new member, nhưng sau khi introduce về mình, em đã được các anh chị tin tưởng giao cho nhiệm vụ hướng dẫn mọi người học Tiếng Anh vì đến từ khoa Ngoại ngữ của trường đại học. Với bản thân em, là cô sinh viên mới bước vào giảng đường đại học, mọi kĩ năng vẫn còn rất khó khăn và hạn chế. Bọn em đang học tập tại một thành phố nhỏ của Việt Nam, những cơ hội tiếp xúc và giao lưu với người nước ngoài là rất ít. Nhưng em rất vui khi đảm nhận việc đó.

Thế rồi mọi việc cứ thế diễn ra,em không ngừng cố gắng hoàn thiện các kĩ năng của mình và cùng chia sẻ với mọi người ở CLB. Đã gần 3 năm rồi, có những anh chị đã ra trường,trở thành cựu thành viên,có những người bạn đã trở nên gắn bó với nhau, có những mối quan hệ thân thiết như ruột thịt hình thành từ đó, có cả những sự vượt khó tiến lên trong học tập, và trên hết là sự biết ơn chân thành gửi đến những người sáng lập ra CLB.

Ngày hôm nay, chúng em được học tập, sinh hoạt ở một nơi ấm áp, đầy đủ tiện nghi như thế này cũng là đóng góp to lớn của Hội Education for the Poor, của cô Tuệ Phương, các anh chị cựu ban điều hành,cựu thành viên _ những ân nhân chúng em hầu như chưa được gặp mặt.
Hàng tuần, CLB sinh hoạt 2 buổi từ 19h30-21h30 tối thứ 2 và thứ 6 với nội dung chính là rèn luyện các kĩ năng tiếng Anh và thuyết trình.

Trong chương trình học tiếng Anh, chúng em tìm các từ vựng theo chủ đề, tìm cách sử dụng chúng trong từng trường hợp và cùng nhau thực hành theo từng nhóm (2-4 người) tại CLB. Em cũng tìm các trò chơi để giúp các thành viên có thể ghi nhớ từ vựng 1 cách dễ dàng hơn. Ngoài ra, chúng em còn tạo ra các topic để cùng nhau thảo luận và học hỏi. Bên cạnh đó chúng em dùng các trang web để giúp phát âm cũng như luyện nghe tốt hơn như VOA special English, BBC news... và từ điển phát âm Macimillan dictionary. Bọn em cũng tìm những cuốn sách nghe như listen in 1,2,3. Basic testic for listenning để hỗ trợ các bạn mới vào CLB còn gặp khó khăn trong việc nghe và nói Tiếng Anh. Chúng em cùng nhau chia sẻ mọi chuyện trong cuộc sống sinh viên không chỉ tại phòng CLb mà còn trên facebook của CLB Giáo dục Vinh_ EFTP.

Đặc biệt hơn, hè năm này, chúng em đã được gặp gỡ Cô Tuệ Phương và nhận được phần mềm học tiếng Anh Rosetta Stone từ hội EFTP. Đây quả thực là một phần mềm tốt giúp đỡ bọn em rất nhiều trong việc học phát âm cũng như nghe chuẩn giọng của người bản địa. Bọn em dùng máy chiếu để chiếu slide cùng nhau học, phản hồi rất tốt từ các bạn là niềm vui mà em muốn chia sẻ.
Đây là hình ảnh của buổi sinh hoạt đầu tiên trong năm học mới này:

Chúng em là những hạt cát nhỏ trong đại dương mênh mông nhưng là những hạt cát may mắn khi nhận được sự giúp đỡ của cô Tuệ Phương, của EFTP. Không thể kể hết niềm vui của các bạn khi được đọc những cuốn sách hay và bổ ích mà đích thân cô đã mang từ nơi xa về cho CLB. Tủ sách của CLB sẽ mang đến nhiều kiến thức về văn hóa, xã hội, con người, và cả những kiến thức về Mỹ_đất nước cách xa chúng em nửa vòng trái đất. Bên cạnh đó là những câu chuyện thú vị giúp rèn luyện vốn từ và ngữ pháp khi đọc.

CLB đã để lại trong mỗi thành viên những kí ức của một thời sinh viên, một thời tuổi trẻ. Để có được như ngày hôm nay đối với CLB không thể không nhớ đến ân nghĩa của Hội Education For The Poor, đặc biệt là cô Tuệ Phương với những tình cảm sâu đậm nhất. Chúng con luôn cầu nguyện trước và sau mỗi buổi học cho những ân nhân đã hết lòng vì chúng con_những sinh viên còn thiệt thòi về nhiều mặt.

Ngôn từ không bao giờ diễn tả hết cảm xúc. Như đã nói ở đầu bài, có những lúc giá trị không thể cân đo bằng các tiêu chuẩn nông cạn như bình thường , cảm ơn đến những con người hoàn hảo, những con người luôn hướng đến những sinh viên nghèo như chúng em. Sự hoàn hảo đối với chúng em là EFTP, là Cô Tuệ Phương, là những ân nhân đã giúp đỡ chúng em bằng cách này hay cách khác. Xin chúc cho hội ngày càng phát triển để có thể đưa những ân nghĩa đó mang đến cho nhiều, rất nhiều những sinh viên khác như chúng em.

Xin cám ơn cô Tuệ Phương và hội Education for the Poor rất nhiều.

CHƯƠNG TRÌNH HỌC BỔNG

Ngoài chương trình gởi thiện nguyện viên về Việt Nam dạy Anh văn và thành lập các câu lạc bộ Giáo Dục, EFTP còn nhấn mạnh công tác phát học bổng cho những sinh viên học sinh nghèo cũng như các em khuyết tật đang quyết tâm tìm kiếm một tương lai vững chắc hơn qua con đường học vấn. Trong công tác này EFTP chủ trương phát học bổng cho tới khi các em ra trường, đúng theo đường hướng "trồng cây cho tới khi ra quả" của hội. Để cho chương trình được hữu hiệu, công việc này được thực hiện với sự cộng tác của các nhà tu hành tại Việt Nam.

Hội rất vui mừng thấy các em đã ra trường với nhiều ngành nghề rất vững chắc. Chắc chắn thoát khỏi cuộc đời nghèo khó sẽ không chỉ giúp các em và gia đình mà nó sẽ còn ảnh hưởng rất nhiều đến đời con cháu các em sau này, những thế hệ tương lai của Việt Nam.

Sau đây là một số danh sách các em đã nhận được học bổng từ hội trong niên khóa 2013-2014

Thơ Gởi hội Education for the Poor

Kính gởi quý ân nhân Education for the Poor,

Tôi xin cám ơn quý ân nhân đã gởi tiền về giúp người mù tỉnh Bắc Ninh số tiền 2500 USD nhân dịp đầu năm học 2014-2015. Tôi xin gởi thơ cám ơn của hội người mù tỉnh Bắc Ninh và danh sách các em nhận tiền. Tôi là sơ Xuân trao trực tiếp cho các em, tôi xin gởi ảnh của các em sang quý ân nhân. Cuộc sống của họ khó khăn lắm, mọi thứ đều thiếu vì bị mù. Họ rất cần sự giúp đỡ của quý ân nhân để học tập, để sinh sống. Mấy năm nay được quý ân nhân giúp đỡ họ vui và cố gắng phấn đấu. Tôi xin quý ân nhân tiếp tục giúp đỡ để phần nào giảm bớt khó khăn cho họ. Có những em ngoài giờ học phải đi làm thêm để có tiền ăn, vì nhà nghèo, bố mẹ tàn tât. Có em thì chính mình bị mù mà vẫn cố gắng, vì thế tôi xin quý ân nhân tiếp tục giúp đỡ người mù và con bệnh nhân phong tàn tật ở Việt Nam, để các em học hành sau này ổn định cuộc sống cho bố mẹ yên lòng.

Tôi được ở với bệnh nhân phong cùi 28 năm. Tôi càng ở với họ, càng thương họ nhiều. Xin quý ân nhân cầu cho tôi với. Với lá thơ này, tôi xin thêm 2 xuất đặc biệt cho 2 em là con bệnh nhân phong cùi có hoàn cảnh khó khăn

1) Em NguyễnVăn Hiển, sinh ngày 06-09-1995, học trường đại học Nông Lâm Bắc Giang, bố mẹ em đều là bệnh nhân phong cùi. Bố em bị cụt cánh tay, mẹ em bị cụt một chân, hoàn cảnh rất khó khăn cho em ăn học.

2) Em Trịnh Văn Cường, sinh 05-08-1993, học trường đại học Hải Dương, bố mẹ cũng là bệnh nhân phong. Mẹ em đã chết năm 2006. Em phải đi làm thuê lấy tiền ăn học.

Tôi vô cùng biết ơn qúy ân nhân đã thương giúp cho người tàn tật, mồ côi ở Việt Nam có điều kiện ăn học vượt khó khăn, đặc biệt là người mù và bênh nhân phong. Tôi xin kính chào và biết ơn.

Quả Cảm 05-09-2014
Sơ Anna Xuân

Hội Người mù tỉnh Bắc Ninh

DANH SÁCH HỌC SINH, SINH VIÊN LÀ NGƯỜI MÙ

S TT	Họ và tên	Năm sinh	Quê quán	Trường, lớp đang học	Số tiền	Ký nhận
I/ Danh sách học Đại Học, Cao đẳng.						
1	Trần Đức Lộc	1983	Đa hội –Châu Khê-TS	Lớp 10 Trường Nguyễn văn Tố	1000 000đ	
2	Thái Quốc Toản	1985	Võ Cường –TP. Bắc Ninh	Đại học mở Hà Nội	500 000đ	
3	Trần Danh Dũng	1976	Đại Lai –Gia Bình	TTGDTX huyện Gia Bình	500 000đ	
4	Phan Thị Hoà	1991	Đình Tổ - Thuận Thành – Bắc Ninh	Khoa Luật kinh tế , ĐH mở Hà Nội	1000 000đ	
5	Nguyễn Văn Thịnh	1972	Đông Phong –Tam Giang –Yên Phong	Đại học Mở Hà Nội	1000 000đ	
6	Bá Đình Tĩnh	1980	Trung Chính – Lương Tài	Khoa Luật kinh tế , ĐH mở Hà Nội	1000 000đ	
7	Phạm Thị Huế	1991	Trung Kênh –Lương Tài - BN	Đại Học Bách Khoa Hà Nội	1000 000đ	
8	Trần Bình Minh	1985	Cầu ngạo- Yên Phụ - Yên Phong	Nhạc Viện Hà Nội	1000 000đ	
9	Nguyễn Quốc Trung	1995	Cảnh Hưng – Tiên Du	Đại Học Kinh Bắc – Bắc Ninh	1000 000đ	
10	Trần Văn Thương	1989	Gia Bình – Bắc Ninh	Trường Học Viện Âm Nhạc Quốc Gia Việt Nam; Lớp: Đàn Bầu	1000 000đ	
II/ Danh sách học tại Trường Nguyễn Đình Chiểu						
11	Đỗ Minh Nguyệt	2000	Phật Tích- Phật Tích – TD	Lớp 4A; Trường PTCS Nguyễn Đình Chiểu	1000 000đ	
12	Vũ Hoàng Chung	1993	Hồi Quan – Tương Giang - TS	Trường PTCS Nguyễn Đình Chiểu; Lớp 8	1000 000đ	
13	Nguyễn Văn Nam	1999	Phố Thành - Đồng Kỵ- TS	Trường PTCS Nguyễn Đình Chiểu; Lớp 6	1000 000đ	
14	Trần Trung Hiếu	1999	Thuận Thành – Bắc Ninh	Trường; PTCS Nguyễn Đình Chiểu	1000 000đ	
15	Phạm Ngọc Mạnh	2001	Gia Bình- Bắc Ninh	Trường PTCS Nguyễn Đình Chiểu; Lớp 4	1000 000đ	
16	Lê Bá Dũng	2001	Trần Xá - Yên Trung -Yên Phong	Lớp 2; Trường Nguyễn Đình Chiểu	1000 000đ	
~~17~~	~~Nguyễn Văn Tùng~~	~~1996~~	~~Văn Môn - Yên Phong~~	~~Lớp 3; Trường Nguyễn Đình Chiểu~~	~~1000 000đ~~	
18	Ngô Văn Nam	2007	Đại Lâm – Tam Đa- Yên Phong	Lớp 1; Trường Nguyễn Đình Chiểu	1000 000đ	
III/ Danh sách học Trường Nguyễn Văn Tố – Hà nội						
19	Nguyễn Hữu Quân	2002	Thọ Đức-Tam Đa-Yên Phong	Lớp3; trường tiểu học Tam đa.	1000 000đ	
20	Cao Bá Đại	1988	Võ Cường -thành phố Bắc Ninh	Trường: Nguyễn Văn Tố	1000 000đ	
21	Nguyễn Thế Thuỷ	1996	Võ Cường –TP. Bắc Ninh	Lớp 10;Trường: Nguyễn Văn Tố	1000 000đ	
22	Nguyễn Thị Thư	1985	Vĩnh thọ – Hương Mạc –TS	Lớp 10;Trường: Nguyễn Văn Tố	1000 000đ	
23	Chu Quang Thắng	1987	Yên Lã- Tân Hồng –	Lớp11, Trường: Nguyễn Văn Tố	1000 000đ	

	Ng Thị Viên		TS - Thuận Thành	Lớp 7A - THCS TT	1000.000đ	Viên
24	Dương Thị Vui	1987	Trịnh Nguyễn- Châu khê- TS	Lớp 11,Trường: Nguyễn Văn Tố	**1000 000đ**	Vui
25	Hồ Mạnh Tiến	1987	Cẩm Giang- Đồng Nguyên -TS	Lớp 12Trường: Nguyễn Văn Tố	**1000 000đ**	Tiến
26	Chu Văn Hòa	1984	Long Khám-Việt Đoàn-TD	Đại Học Mở Hà Nội	**1000 000đ**	Hòa
27	Trần Thị Duyên	1999	Kim Thiều– Hương Mạc –TS	Trường THCS Hương Mạc	**1000 000đ**	Bái
28	Nguyễn Văn Huấn	1991	Đào Viên - Quế Võ	Lớp 10 Trường: Nguyễn Văn Tố	**1000 000đ**	Huấn
29	Nguyễn Văn Hiệp	1993	Phú Lâu – Phú Lương- Lương Tài – Bắc Ninh	Lớp 10: trường;Nguyễn Văn Tố	**1000 000đ**	Hiệp
30	Nguyễn Thị Hằng	1995	Tam Đa - Yên Phong	Trường Nguyễn Văn Tố	**1000 000đ**	Hằng
31	Trần Thị Nức	1990	Xuân Lai - Gia Bình- BN	Trường PTCS Nguyễn Đình Chiểu; Lớp 9	**1000 000đ**	

IV/ Danh sách học trường hòa nhập

32	Dương Thị Hoa	1996	Hiên vân - Tiên Du	Lớp 10; TT GDTX Tỉnh Bắc Ninh	**1000 000đ**	Hoa
33	Nguyễn Văn Trí	2001	Hoài Thượng- Liên Bão – TD	Lớp 4E; Trường PTCS Liên Bão	**1000 000đ**	Trí
34	Nguyễn Đăng Quốc Trung	1997	Đại Sơn- Hoàn Sơn – TD	Lớp 9A; Trường THCS Hoàn Sơn.	**1000 000đ**	Trung
35	Đỗ Ngọc Bảo	2002	Phật Tích- Phật Tích – TD	TT Nuôi dưỡng người có công và Bảo trợ xã hội tỉnh Bắc Ninh	**1000 000đ**	Nhung
36	Nguyễn Thị Thanh Hoài	2006	Giang Liễu – Phương liễu - Quế Võ	Lớp 2: Trường TH Phương Liễu	**1000 000đ**	Thế
37	~~Bùi Thị Hà~~	2004	Chính Thượng – Vạn Ninh - Gia Bình – Bắc Ninh	Trường TH Vạn ninh		
38	Nguyễn Thị Quỳnh	2004	Đại Bái – Gia Bình - Gia Bình- BN	Trường Tiểu Học Đại Bái		
39	Nguyễn Thị Diễm	2001	Môn Quảng – Lãng ngâm- Gia Bình- Bắc Ninh	Trường TH Lãng Ngâm	**1000 000đ**	Diễm
40	Nguyễn Văn Duy	2003	Môn Quảng –Lãng Ngâm -GB	Trường TH Lãng Ngâm	**1000 000đ**	Duy
41	Thái Quốc Thanh	1990	Võ Cường –Tp Bắc ninh	Trường học viện âm nhạc Quốc Gia Việt Nam	**1000 000đ**	
42	Nguyễn Anh Thắng	2007	Hữu chấp – Hòa Long – TPBắc Ninh	Cấp I Hòa Long – TP Bắc Ninh	**1000 000đ**	Đại
43	Vũ Tiếnt Thuận	2006	Xóm Tự – Tam Sơn – Từ Sơn	Cấp I Tam Sơn –Từ Sơn	**1000 000đ**	Lợi
44	Ngô Văn Dương	2006	Chi Trung - Tiên Du	Cấp I Tân Chi – Tiên Du	**1000 000đ**	Văn
	Tổng cộng				**41000.000đ**	

(Bốn mươi mốt triệu đồnhg chẵn)

HỌC BỔNG SINH VIÊN 2013-2014

Nhóm Hà Nội

Họ và Tên	Trường
1. Nguyễn Huy Chiến, 15/03/1992, tại Thạch Kim, Lộc Hà, Hà Tĩnh.	ĐH Điện Lực Hà Nội (2010-2015)
2. Trần Xuân Công, sinh 16.11.1992, tại Thượng Sơn, Đô Lương, Nghệ An.	Công Bác sĩ đa khoa, ĐH Y Hà Nội (2010-2016)
3. Nguyễn Hoàng Diệu, sinh 05/05/93 tại Thạch Kim, Lộc Hà, Hà Tĩnh	Ngành Cơ Điện Tử, ĐH GTVT Hà Nội (2011-2016)
4. Lê Thị Diệu, sinh 06.06.1992 tại Quỳnh Tam, Quỳnh Lưu, Nghệ An	Trường Kỹ Thuật Tin Học, Hà Nội (2013-2015)
5. Vũ Thị Dinh, sinh 12.9.1992, tại Mỹ Lộc, Thái Thụy, Thái Bình	ĐH Công Nghệ Thông Tin và Truyền Thông Thái Nguyên (2011-2015)
6. Trịnh Thu Hiền, sinh 29/09/92 tại P. Quyết Thắng, tp. Sơn La, Sơn La.	Lớp Quản Trị K6, ĐH Quốc Tế Bắc Hà (2010-2014)
7. Nguyễn Thị Mỹ Linh, sinh 28/08/90, tại Thạch Kim, Lộc Hà, Hà Tĩnh.	Khoa Quản Trị Kinh Doanh, ĐH Công Đoàn Hà Nội (2010-2014)
8. Nguyễn Thị Mai Như, sinh tại Hoà Hải – Hương Khê – Hà Tĩnh	Trường Học viện Tài Chính – ngành Kiểm Toán Hà Nội (2012 – 2016)
9. Thái Thị Nhung sinh tại Diễn Hạnh – Diễn Châu – Nghệ An	Trường Học viện Ngoại Giao – ngành Quan hệ Quốc Tế (2012 – 2015)
10. Nguyễn Hữu Mận, sinh 1994 tại Diễn Thịnh, Diễn Châu, Nghệ An. (01672936516)	K9D TQ15, Học viện Y Dược Cổ truyền Việt Nam (2013-2019)

HỌC BỔNG SINH VIÊN 2013-2014

Nhóm Vinh

Họ và Tên	Trường
11. Nguyễn Ngọc Bích, sinh 18.01.1992, tại Nam Nghĩa, Nam Đàn, Nghệ An. (01658991925)	Ngành Kế Toán – Cao Đẳng Hồng Lam- Vinh (2011-2014)
12. Bùi Thị Bích, sinh 16/10/89 tại Quỳnh Tam, Quỳnh Lưu, Nghệ An. (01655886675)	Nghành Dược sĩ, ĐH Y Khoa Vinh (2010-1014)

HỌC BỔNG SINH VIÊN 2013-2014

Nhóm Vinh

Họ và Tên	Trường
13. Hoàng Thị Bình, sinh 30/03/94, tại Diễn Thịnh – Diễn Châu – Nghệ An. (01636175345)	Lớp T5HA, Kỷ Thuật Y Khoa, ĐH Y Khoa Vinh (2012-2015)
14. Nguyễn Sĩ Công, sinh 25/8/93 tại Nghi Yên, Nghi Lộc, Nghệ An. (01688365063)	Ngành chế tạo máy, ĐHSP Kỷ Thuật Vinh (2011-2015)
15. Nguyễn Thị Hiển, sinh 1993 tại Nghi Văn, Nghi Lộc, Nghệ An. (01656134052)	Bác sĩ Đa khoa, ĐH Y Khoa Vinh (2013-2019)
16. Nguyễn Thị Hoài, sinh 10.10.1990 tại Mẫu Lâm, Nghi Lộc, Nghệ An.	Khoa Sử, ĐH Vinh (2011-2015)
17. Trần Văn Khiêm, sinh 27/07/90 tại Hùng Thành, Yên Thành, Nghệ An. (0986612926)	Khoa Công Nghệ Thông Tin, Trường CĐSP Nghệ An (2011-2014)
18. Nguyễn Thị Huyền My, sinh 10/04/93 tại Nghi Xuân, Nghi Lộc, Nghệ An	Tài chính Ngân hàng, Đại học Vinh (2012-2015)
19. Phạm Thị Ngân, sinh tại Nghĩa Dũng, Tân Kỳ, Nghệ An. (0982486500)	Nghành Kế Toán, Khoa Kinh Tế, Cao Đẳng KTKT Thái Nguyên (2011-2014)
20. Nguyễn Thị Nguyên, sinh 10/11/92 tại Hưng Yên Bắc, Hưng Nguyên, Nghệ An. (01648409033)	Kỹ sư thực phẩm, Đại Học Vinh (2010-2014)
21. Đặng Thị Nhường, sinh 10/06/1991, tại Diễn Thịnh, Diễn Châu, Nghệ An. (01655599770)	Khoa Kĩ Sư Công Nghệ Thông Tin, Đại học Vinh (2010-2015)
22. Trương Thị Điệp, sinh 26.7.1993. tại Nghi Văn, Nghi Lộc, Nghệ An. (01677074262)	Khoa Sử, ĐH Vinh (2011-2015)
23. Nguyễn Thị Đông, sinh 20.06.1992 tại Nam Lộc, Nam Đàn, Nghệ An (01692839314)	Khóa 51C2 Luật, ĐH Vinh (2010-2014)
24. Lê Xuân Sĩ, sinh 1993 tại Diễn Yên, Diễn Châu Nghệ An. (01663250162)	Trường ĐH Y Khoa Vinh, Khoa Cử Nhân Điều Dưỡng (2011-2015)
25. Hoàng Thị Tâm sinh 19/07/88 tại Trù Sơn, Đô Lương, Nghệ An. (01659719411)	Y sĩ Đa Khoa, lớp K1 khóa 3, trường Học Viện Quân Y – Nghệ An (2011-2013)
26. Nguyễn Chiều Thương, sinh 1990, tại Hưng Yên Bắc, Hưng Nguyên, Nghệ An.	Khoa Ngữ Văn, ĐH Vinh (2010-2014)
27. Nguyễn Đình Thưởng, sinh 13.2.1991, tại Hưng Yên Nam, Hưng Nguyên, Nghệ An. (0983783698)	Khoa Vật Lý, Kỷ Sư Xây Dựng, Đại Học Vinh (2009-2015)
28. Trần Thị Thủy, sinh 15/06/92 tại Kỳ Trinh, Kỳ Anh, Hà Tĩnh. (01665754532)	Lớp K18 Sư Phạm Tiếng Anh, ĐH Hà Tĩnh (2011-2014)

HỌC BỔNG SINH VIÊN 2013-2014

Nhóm Vinh

Họ và Tên	Trường
29. Lê Thị Thủy, sinh 20/10/84 tại Nam Hưng, Nam Đàn, Nghệ An. (0927512302)	Trường Trung cấp Việt Anh, Ngành Sư Phạm Mầm Non (2012-2014)
30. Nguyễn Thị Vân, sinh 03/03/92 tại Nghi Vạn, Nghi Lộc, Nghệ An. (0968020804)	Cử nhân Văn, ĐH Vinh (2011-2015)
31. Nguyễn Văn Khởi, Hùng Thành, Yên Thành, Nghệ An	Đại Học Vinh (2011-2015)

HỌC BỔNG SINH VIÊN 2013-2014

Nhóm Huế

Họ và Tên	Tên Trường
32. Dương Thị Bình, sinh 03/10/93, tại Lĩnh Sơn, Anh Sơn, Nghệ An. (01659052365)	Khoa Điều Dưỡng, ĐH Y Huế (2011-2015)
33. Võ Thị Duyên, sinh 18/4/88, tại Lĩnh Sơn, Anh Sơn, Nghệ An. (01683617380)	Cao học tâm lý học, ĐHSP Huế (2011-2013)
34. Trần Hữu Đức, sinh 6.2.1992 tại Hương Thọ, Vũ Quang, Hà Tĩnh. (01669431177)	Khoa Quản Trị Tổng Quát, ĐH Kinh Tế Đà Nẵng (2010-2014)
35. Hồ Sĩ Hùng, sinh 7.6.1992 tại Quỳnh Thanh, Quỳnh Lưu, Nghệ An. (01225634869)	Hùng Lớp 10T1, khoa Công Nghệ Thông Tin, ĐH Bách khoa Đà Nẵng (2010-2014)
36. Lê Thị Phúc sinh tại Hộ Độ, Lộc Hà, Hà Tĩnh. (01668952697)	Khoa Công Nghệ Thông Tin, ĐH Khoa Học Huế (2010-2014)
37. Vũ Hoàng Quang, sinh 1984 tại Diễn Đoài, Diễn Châu, Nghệ An. (0912715784)	Khoa Công nghệ thông tin, ĐH Phú Xuân Huế (2010-2014)
38. Trương Ngọc Diễm Quỳnh sinh 25/05/91 tại P. Phú Nhuận, Tp. Huế. (01266652127)	Khoa Điều Dưỡng, Cao đẳng Y tế Huế (2012-2015)
39. Thái Nguyễn Nam Trân, sinh 28.7.1993 tại Phước Vĩnh, Huế. (0935567974)	Ngành Kế Toán – ĐH Phú Xuân, Huế (2011-2014)
40. Nguyễn Văn Tuấn, sinh 03/04/88 tại Hưng Phúc, Hưng Nguyên, Nghệ An.	ĐH Kinh tế Huế (2011-2015)

HỌC BỔNG SINH VIÊN 2013-2014
Nhóm Huế

Họ và Tên	Tên Trường
41. Trần Thị Kim Uyên sinh 1992 tại Tân Mỹ, Thuận An, Phú Vang, Huế. (01229586961)	Bác sĩ Đa Khoa, ĐHYD Huế (2010 – 2016)

HỌC BỔNG SINH VIÊN 2013-2014
Nhóm Sài Gòn

Họ và Tên	Trường
42. Nguyễn Thị Huyền Vy, sinh 1993, tại Tam Thái, Phú Ninh, Quảng Nam. (0909948970)	Ngành Tài Chính Ngân Hàng, Cao đẳng Kế Hoạch – Đà Nẵng (2011-2014)
43. Cù Trí Bảo, sinh 2.2.1992, Thượng Long, Đức Long, Đức Thọ, Hà Tĩnh.	Lớp HH11B, Khoa Hằng Hải, ĐH Giao Thông, Tp.HCM (2011-2015)
44. Trần Nữ Gia Hân, sinh 28.3.1992, tại Cư Ê Bur, Tp. Buôn Mê Thuột.	Bác sĩ Đa Khoa, ĐH Y Dược, Tp. HCM (2010-2016)
45. Lê Thanh Ngọc, sinh 1994, tại Diễn Vạn, Diễn Châu, Nghệ An (01634708543)	Khoa Môi Trường & Tài Nguyên, Đại học Nông Lâm Tp. HCM (2012-2016) leonelngoc@gmail.com
46. Nguyễn Thị Sương, sinh 1991 tại Bình Chương, Bình Sơn, Quảng Ngãi. (01288244484)	ĐH Công Nghệ Thực Phẩm Tân Bình Tp. HCM (2010-2014)
47. Vũ Thị Thơm, sinh 1987 tại Diễn Vạn, Diễn Châu, Nghệ An.	Khoa Giáo dục Mầm non, ĐHSP Tp. HCM (2011-2015)
48. Trương Văn Thức, sinh 1994, Nghi Văn, Nghi Lộc, Nghệ An	Ngành Quản Lý Giáo Dục, ĐH KHXH&NV, Tp. HCM (2012-2016)
49. Nguyễn Thị Huyền Trâm, sinh 1993 tại Cam Phước, Cam Ranh, Khánh Hòa. (01633883244)	Khoa Kế Toán, ĐH Sài Gòn (2011-2015)
50. Phan Thị Vinh sinh 16.8.1993 tại An Hải, Lý Sơn, Quảng Ngãi. (01648588969)	Sư phạm Mầm non, ĐH Thủ Dầu Một – Bình Dương (2011-2014)

TỔNG KẾT CHI THU – FINANCIAL REPORT
01/01/13 – 12/31/13

THU NHẬN – RECEIPTS:

ÂN NHÂN ĐÓNG GÓP – DONATIONS		39866

CHI PHÍ – DISBURSEMENTS:

CHƯƠNG TRÌNH CHO VIỆT NAM – FUNDINGS FOR VN	32171	
LỆ PHÍ CHUYỂN TIỀN – WIRE TRANSFER FEE	513	
TIỆC GÂY QUỸ – FUND RAISING DINNER	7015	
ẤN LOÁT – PRINTING	405	
BẢO HIỂM – INSURANCE	1000	
CHƯƠNG TRÌNH QUẢNG BÁ VỀ HỘI – PUBLIC RELATION	1103	
LINH TINH – MISCELLANEOUS	397	42605

TỔNG KẾT CHI THU – NET CASHFLOW	-2739

TỔNG KẾT CHI THU **–** NET CASHFLOW	-2739
NGÂN QUỸ - BALANCE FROM 12/31/12	27576
NGÂN QUỸ - BALANCE 12/31/13	24837

DANH SÁCH ÂN NHÂN
01/01/13 – 12/31/13

Tên - Name	Check #	Ngày - Date	Số Tiền - Amount
AN DANH - ANONYMOUS			2131.00
AN, DIANA T.	2019	1/3/2013	100.00
BEST TAX SOLUTIONS	2408	12/13/2013	100.00
BOEING MATCHING CONTRIBUTION	19815	11/5/2012	500.00
BOEING MATCHING CONTRIBUTION	24086	4/22/2013	1820.00
BONSAI		12/13/2013	1125.00
BUI, BICH HA	4110	12/13/2013	100.00
BUI, LONG/DUONG, MARIE	1006	8/23/2013	1000.00
BUI, STACY (TRANG ANH)	CASH		50.00
DANG, THANH HAI	767	12/13/2013	500.00
DAO, NGHIA	377	12/13/2013	200.00
DC LUONG, DOMINIC	1720	10/25/2013	500.00
DC LUONG, DOMINIC	135951	11/8/2013	500.00
DIEM, LANG & HUE NGUYEN	CASH	12/13/2013	100.00
DO, MAI	137	12/13/2013	100.00
DO, PETER T.	91599	4/26/2013	30.00
DO. PETER T	93986	10/10/2013	30.00
DR. DEAN NGO	1890	12/12/2013	500.00
DUTHIE, CHRISTINA	9674251	11/27/2012	2000.00
DUTHIE, CHRISTINA	1738212	10/31/2013	2000.00
EMERALD BAY RESTAURANT	CASH	12/13/2013	500.00
FORRESTER, ESPERANCA	4839	12/9/2013	52.00
HOANG, HUNG	1208	6/15/2013	500.00
HOANG, HUNG	1236	12/13/2013	200.00
K POP DANCER	CASH	12/13/2013	80.00
LA, LAN KHANH	ACH	1/22/2013	40.00
LAM, LEN DAO	1289	12/13/2013	25.00
LAM, VAN	ACH	1/22/2013	17.50
LAM, VAN	ACH	4/15/2013	28.00
LAM, VAN	W/T	10/25/2013	45.50
LAM, VAN	1384	12/13/2013	100.00
LAW OFFICES OF NGUYEN & ASSOCIATES	2917	12/13/2013	500.00
LE, CATHERINE	5174	12/12/2013	300.00
LE, HAI	194	12/14/2013	200.00
LE, HOAI	PAYPAL	11/14/2012	200.00
LE, HOAI	307	12/13/2013	200.00
LE, LIEU	29061	2/19/2013	52.00
LE, LIEU	31848	8/12/2013	56.00
LE, MAI T	29061	2/19/2013	40.00
LE, MAI T	31848	8/12/2013	560.00
LE, TAM N	29061	2/19/2013	104.00
LE, TAM N	31848	8/12/2013	112.00
LE, THANH & NGUYEN, NGOC PHUONG	CASH	12/13/2013	100.00
LE, TRUNG (FRIEND OF BUI BICH HA)	CASH	12/13/2013	50.00

DANH SÁCH ÂN NHÂN
01/01/13 – 12/31/13

LUONG, THAI BA H	29061	2/19/2013	260.00
LUONG, THAI BA H	31848	8/12/2013	280.00
LUONG, VINH & DUYEN	3961	12/13/2013	500.00
MAI, PAUL	29061	2/19/2013	26.00
MAI, PAUL	31848	8/12/2013	28.00
MASEQUESMA, GINA	PAYPAL	11/12/2013	100.00
MASEQUESMAY	PAYPAL	9/23/2012	100.00
MATSUDA, XUYEN DONG	5294	12/13/2013	100.00
MATSUDA, XUYEN DONG	CASH	12/13/2013	60.00
MEE, TRINH DONG	690	12/13/2013	300.00
NGO, CONNIE	1043	12/13/2013	50.00
NGUYEN, ANNE MARIE	1748	12/13/2013	150.00
NGUYEN, HAI C	29061	2/19/2013	104.00
NGUYEN, HAI C	31848	8/12/2013	112.00
NGUYEN, HUNG	360	12/13/2013	250.00
NGUYEN, KIM DUNG	133	12/13/2013	500.00
NGUYEN, KIM DUNG	CASH	12/13/2013	1500.00
NGUYEN, KIM PHAN	ACH	1/22/2013	50.00
NGUYEN, KIM PHAN	ACH	4/15/2013	80.00
NGUYEN, KIM PHAN	W/T	10/25/2013	130.00
NGUYEN, KIM PHAN	136	12/13/2013	500.00
NGUYEN, LEMENTE	1197	12/13/2013	50.00
NGUYEN, LESLIE	5748	12/13/2013	100.00
NGUYEN, LIEM	1755	12/13/2013	50.00
NGUYEN, LINH	1293	12/13/2013	50.00
NGUYEN, LINH	4504	12/22/2013	200.00
NGUYEN, LOAN	2193	12/13/2013	50.00
NGUYEN, PHUOC AN	CASH	12/13/2013	100.00
NGUYEN, SON	4993	12/13/2013	200.00
NGUYEN, TAM THI	333	1/3/2013	50.00
NGUYEN, TRUNG	93986	10/10/2013	30.00
NGUYEN, TRUNG M.	91599	4/26/2013	30.00
NGUYEN, TUAN	676	12/24/2013	1000.00
NGUYEN, TUYET LE	29061	2/19/2013	104.00
NGUYEN, TUYET LE	31848	8/12/2013	112.00
NGUYEN, VINCENT T	29061	2/19/2013	26.00
NGUYEN, VINCENT T	31848	8/12/2013	28.00
OC REALTY & FINANCE	7178	12/13/2013	400.00
ORZECHOWSKI, TRANG	PAYPAL	12/26/2012	100.00
PHAM, CONNIE	476	12/30/2013	250.00
PHAM, HIEU T	29061	2/19/2013	52.00
PHAM, HIEU T	31848	8/12/2013	56.00
PHAM, HUONG	2464	12/13/2013	300.00
PHAM, JOSEPH & MARY	1806	12/13/2013	300.00

DANH SÁCH ÂN NHÂN
01/01/13 – 12/31/13

PHAM, LAN	2355	12/13/2013	100.00
PHAM, LE T.	91599	4/26/2013	60.00
PHAM, LE T.	93986	10/10/2013	60.00
PHAM, LIEU	186	12/13/2013	500.00
PHAM, NGHI	353	12/8/2013	100.00
PHAM, VAN	CASH	12/13/2013	70.00
PHAM, XUANTRANG	7038	12/13/2013	50.00
PHAN, TUNG MD	3999	12/13/2013	200.00
PHANXICO ASSISSI GROUP LA VANG	CASH	12/13/2013	430.00
PHILLIPS, JENNY	CASH	12/13/2013	50.00
QUACH, MINH	1112005994	11/23/2013	100.00
TA, THAI	PAYPAL	11/12/2012	50.00
THE BOEING COMPANY	30009	11/6/2013	500.00
TO, DUNG & LYLY	3693	12/23/2013	50.00
TONNU, KHANHDUY	1003	12/11/2013	100.00
TRAN, BICH HONG/ TRAN HUNG	1156	7/1/2013	3000.00
TRAN, CINDY	PAYPAL	10/1/2013	580.00
TRAN, CUONG DUC	242953450	2/25/2013	300.00
TRAN, CUONG DUC	267801525	7/22/2013	300.00
TRAN, HUY BICH	5587	12/13/2013	200.00
TRAN, NGUYET	773	12/13/2013	50.00
TRAN, QUA	396	11/25/2013	250.00
TRI HUONG	CASH	12/13/2013	50.00
UVSA TET FESTIVAL	1951	6/8/2013	1000.00
VAN, ELIZABETH	139	12/13/2013	300.00
VAN, KIM NGAN	1862	12/30/2013	200.00
VAN, NATALIE	4439	1/20/2013	400.00
VAN, NATALIE	4814	12/30/2013	500.00
VAN, PHUNG	1478	9/8/2013	300.00
VAN, PHUNG & NGO, HEIDI	1481	12/6/2012	300.00
VAN, PHUNG & NGO, HEIDI	1454	2/6/2013	300.00
VAN, PHUNG & NGO, HEIDI	1464	5/18/2013	300.00
VAN, THIEN	1521	12/13/2013	700.00
VAN, TUE PHUONG	4813	12/30/2013	500.00
VAN, YEN CHAU	140	12/15/2013	300.00
VO, VEEO	1608	12/13/2013	200.00
VU, LUONG	1563	12/13/2013	100.00
VU, PAULINE THU HA	531	12/13/2013	300.00
VU, ROSY	3397	12/13/2013	100.00
VU, TANYA (FOR DR THANG NGUYEN)	149	12/13/2013	150.00
VU, TRU	309	12/13/2013	300.00
VUONG DUC HAU. MD	16342	12/13/2013	200.00

Pictures of the 2014 Summer English Program.

Tuyển mộ & phỏng vấn sinh viên để gửi về dạy
Recruit and Interview of applicants

Trình bày chương trình Anh Văn vào mùa hè tại đai học UCI & CSUF
Presentation of the Summer English Program at UCI & CSUF

Phỏng vấn thiện nguyện viên cho khóa hè năm 2014
Interview of applicants for the 2014 Summer English Program

Huấn luyện thiện nguyện viên trước khi gửi về dạy
Training of volunteers before their departure for Vietnam

Buổi huấn luyện trước khi lên đường về Việt Nam dạy
Training day

Thảo luận và chia sẽ kinh nghiệm giữa thiện nguyện viên cũ và mới
Discussion and sharing of experiences between previous' and current year's volunteers

Bữa tiệc giao lưu trước khi thiện nguyện viên về Việt Nam
Get together party before their departure for Vietnam

Cheyennena dạy thành viên và thiện nguyện viên của EFTP nhảy điệu múa Tahitian
Learning the Tahitian dance

Đón thiện nguyện viên khi họ đến Việt Nam
Arrival in Vietnam

Thiện nguyện viên tại phi trường Vinh và Tòa Giám Mục Thanh Hóa
Arrival at Vinh airport and the Bishop Center in Thanh Hoa

Lễ Khai Giảng Khóa Học Anh Văn
Opening Ceremony

Buổi khai giảng khóa hè tại Thanh Hóa
Opening Ceremony in Thanh Hoa

Buổi khai giảng khóa hè tại Tiếp Võ
Opening Ceremony in Tiep Vo

Buổi khai giảng khóa hè tại Thanh Hóa
Opening Ceremony in Thanh Hoa

Buổi khai giảng khóa hè tại Tiếp Võ
Opening Ceremony in Tiep Vo

Buổi khai giảng khóa hè tại Thanh Hóa
Opening Ceremony in Thanh Hoa

Buổi khai giảng khóa hè tại Tiếp Võ
Opening Ceremony in Tiep Vo

Khóa Anh Văn Hè tại Thanh Hóa và Tiếp Võ
Summer English Program in Thanh Hoa and Tiep Vo

Vui chơi và ăn cơm trong khuôn viên Tòa Giám Mục giáo phận Thanh Hóa
Games and meals at the Bishop Center (lodging facility) in Thanh Hoa

Thư giãn tại Tiếp Võ và Thanh Hóa
Relaxing at Tiep Vo and Thanh Hoa

Lớp học của Cheyennena Bedonie
Cheyennena Bedonie's classroom

Lớp học của Rey Umali
Rey Umali's classroom

Lớp học của Adam Trần
Adam Tran's classroom

Lớp học của Daniel Nguyễn
Daniel Nguyen's classroom

Lớp học của cô Chin Phạm
Chin Pham's classroom

Lớp học của Pauline Nguyễn
Pauline Nguyen's classroom

Lớp học của An Ngô
An Ngo's classroom

Lớp học của Andrea Trần
Andrea Tran's classroom

Lớp học của Lisa Lê
Lisa Lê's classroom

Lớp học của thầy Công
Deacon Cong's classroom

Lớp học của Thúy Nguyễn
Thuy Nguyen's classroom

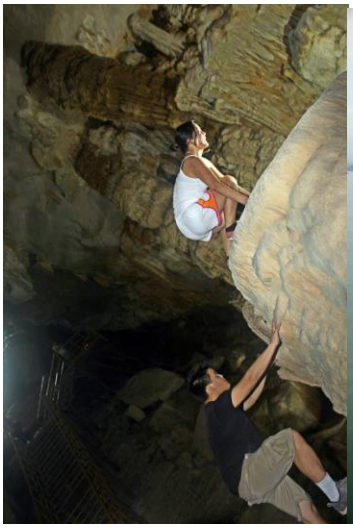
Các học trò lớp cao cấp
Advanced level students

Vui chơi với học trò và các buổi thăm quan
Bonding with students and weekend trips

Vui chơi với học trò tại Thanh Hóa
Spending time with students in Thanh Hoa

Vui chơi với học trò tại Tiếp Võ
Spending time with students in Tiep Vo

Thăm Vịnh Hạ Long và Động Tiên Sơn
Trip to Ha Long Bay and Tien Son Cave



Lễ Bế giảng tại Thanh Hóa và Tiếp Võ
Closing ceremonies at Thanh Hoa and Tiep Vo

Lễ bế giảng tại Thanh Hóa
Closing ceremony at Thanh Hoa

Lễ bế giảng tại Tiếp Võ
Closing ceremony at Tiep Vo

Lễ bế giảng tại Thanh Hóa
Closing ceremony at Thanh Hoa

Lễ bế giảng tại Tiếp Võ
Closing ceremony at Tiep Vo

Cám ơn thiện nguyện viên của các năm trước
Giving thanks to previous year's volunteers after their return to the US

Tiệc gây quỹ - Thiện nguyện viên lãnh bằng tưởng lệ
Fund-raising dinner – Giving Certificate of Recognition to volunteers of previous year

Letter from the President

Costa Mesa, September 30, 2014

Dear Benefactors,

On behalf of Education for the Poor (EFTP), I would like to thank you all for your support in fulfilling EFTP's mission in helping the less fortunate in Vietnam. With your generous contributions, many underprivileged students have had the opportunity over the years to continue their academic pursuit, which is very essential to the creation of a brighter future.

EFTP continues to maintain its various projects in Vietnam to support the less fortunate in their quest for knowledge. We continue to provide scholarships, set up additional computer learning centers, support existing Educational Learning Centers, and most importantly, conduct our annual Summer English Program. We believe that these programs have greatly benefited the recipients and have significantly increased their odds for success in life.

This upcoming year will bring additional challenges, but EFTP is prepared to continue on this path to fulfill its dream in providing a better quality of life to the less fortunate in Vietnam. These young people are still in need of help as they search for a meaningful life, and it is our hope that you will continue to support EFTP on this journey. Together, we can allow them to overcome poverty to reach a decent existence that they deserve.

Again, thank you all for your generosity all these years. On behalf of our students and the underprivileged that you have helped, we extend our gratitude.

Best Regards,
Hung Hoang
President

I only hope for…
A life without despair
A more hopeful future

Edutopia

Five Future Technologies That Will Shape Our Classrooms

Nick Grantham

Teleporting, flying cars and *Back To The Future* style hover-boards. These have all been promised to us within the next few years, but there is little hope of seeing them any time soon. These far-fetched technologies fill us with excitement about what the future may hold, inspiring generations of dreamers to learn math, science and engineering.

But what about the technologies that will help these aspiring inventors, scientists and engineers learn? What does the future hold for our classrooms, and what kinds of technologies will shape the minds of our children's children?

Here are five future technologies that will completely change the learning space and revolutionize the techniques we use within it.

Biometrics

Biometrics is the technology used to recognize humans based on specific physical or behavioral traits. In the future, this technology will help intelligent software completely understand the physical and emotional state of children learning in the classroom. Course material presented to students can be altered on the fly and will be perfectly tailored to individual needs based on biometric signals from students. Physical traits such as facial expression, heart rate, skin moisture and even odor can be used to create detailed reports of student understanding and performance. Behavioral signs such as typing rhythm, gait and voice can let teachers know when students are in need of additional assistance as well as help them understand what teaching techniques work best for individual students.

Augmented Reality Eye-Wear

With rumors of Google releasing Augmented Reality (AR) glasses by the end of the year, this technology may be closer than we think. AR is essentially the layering of further data on top of the reality we already see. Whether students are wearing Oakley THUMP style glasses or having data sent straight to their AR contact lenses, the educational implications for this technology are huge. We talk about rich media being available in digital textbooks, but imagine having an AR Benjamin Franklin sitting at your desk explaining the Declaration of Independence. The immersive experience that students will enjoy both in and outside the classroom will be amazing.

Multi-Touch Surfaces

Companies such as Microsoft have been working on multi-touch surfaces for many years now. Although they have done amazing things, it has only been since the massive success of Apple's iPhone that the concept of multi-touch has been embraced by mainstream consumers. As touch surfaces become cheaper and more advanced, we are seeing early concepts of multi-touch products that will one day change the classroom. A video of the EXOdesk below shows how the whole work surface can be manipulated with real-time data and altered for completely different purposes. Imagine a workspace where students are collaborating live with peers around the world, manipulating virtual objects right in front of them. Streamed video, virtual tools and millions of online resources available with a single swipe of the desk.

Electroencephalography

A mouthful to pronounce, electroencephalography (EEG) is the recording of electrical activity along the scalp to measure brain activity. In a similar manner to biometrics, the technology can be used to understand how students' minds are processing material and concepts. Although current technologies allow us to use EEG in education, the price and practicalities of the technology are still restrictive. Working with software, EEG could be used to highlight when students show signs of confusion, adjusting courseware to remediate until signs of full understanding are shown. Trends and analytics collected will help educational content creators understand what materials are most effective and engaging so they can continue to improve the quality given to students.

Holographic Displays

Another technology promised by Hollywood, in particular the *Star Wars Trilogy*, is holographic displays. In education, this could revolutionize distance learning as well as provide a completely different space for simulation and experimentation. Students could recreate holographic scenarios, such as science experiments or scaled models, that may be too expensive or dangerous to put together in the classroom. Research from Microsoft shows an early stage holographic display called HoloDesk (see video below), where not only is it possible to view holographic images, it is also possible to interact with the 3D models. This type of technology could offer great educational value as well as helping younger students develop and master motor skills.

Yes, the future sounds exciting . . . and scary. Electrodes on our children as they study? Monitoring their scent for signs of distress? These are far-fetched concepts and in truth could only ever be implemented with strict guidelines, care and understanding.

In ten years time, will I be comfortable with subliminal data being collected from children as they learn? No, absolutely not. But ten years ago I would have said there was no way I would upload my private videos for the world to see, or freely enter my personal information into a giant online database.

I guess only time will tell, and until then, I will continue hoping for that long awaited hover-board.

How Google Glass Works

by Jonathan Strickland

According to string-theory advocates, our universe has at least 10 dimensions. But we humans can only directly perceive three spatial dimensions. We also experience the passage of time, a fourth dimension. Beyond that, we only know other dimensions are even possible through theoretical mathematics. Our universe may hold secrets that we will never be able to observe directly.

Even if you discount string theory and the idea of dimensions beyond our perception, our world contains a wealth of information that most of us aren't aware of in our daily lives. When visiting a city for the first time, for example, we may only have our senses to rely on when gathering information. A smartphone or computer can help out, pulling in more data about the city's geography, history, economics, cuisine and other cultural features.

Augmented-reality applications overlay a level of digital information on top of the physical world around us. With any one of these apps on your smartphone, you might be able to hold your phone's camera up to capture the image of a city street and then receive on-screen information about your surroundings.

While these augmented reality apps can be informative and entertaining, the form factor is still a little clunky. We have to hold up the smartphone and look at the screen -- it's like you're on a "Star Trek" away team, and you're the one with your eyes glued to a tricorder instead of drinking in the sights.

Google is one of several companies which create a solution to the problem in the form of a wearable device. It looks like a pair of glasses with one side of the frames thicker than the other. It's called Google Glass, and it might open your eyes to a new digital world -- or make you look like the nerdy Terminator who's always picked last for robo-dodgeball.

What Google Glass Does

Upon launch of the Explorers beta program, Google Glass owners could use their specs' specs to:

- Remind the wearer of appointments and calendar events.

- Alert the wearer to social networking activity or text messages.
- Give turn-by-turn directions.
- Alert the wearer to travel options like public transportation.
- Give updates on local weather and traffic.
- Take and share photos and video.
- Send messages or activate apps via voice command.
- Perform Google searches.
- Participate in video chats on Google Plus.

As of the publication of this article in early 2014, Glass can't overlay digital information on top of physical locations. But imagine looking at a building and seeing the names of the businesses inside it or glancing at a restaurant and being able to take a peek at the menu. With the right application, you could apply dozens of filters to provide different types of information.

For example, let's say you're in London, sporting your snazzy Glass glasses. You take a look at the new Globe Theatre and ask for more information. You're given choices -- do you want to learn about the history of the original Globe Theatre? Would you like to learn about the new version that opened in the 1990s? Or maybe you just want to see what productions are currently running on the stage this season. Google Glass could potentially provide you all of that information.

Looking even further into the future, you might be able to use Google Glass to help you keep track of the people in your life or learn more about the people you meet. With facial recognition software and social networking, it's possible you could take a look at someone you've just met and see their public profiles on any number of social platforms. (If that sounds potentially creepy to you, you're not alone – we'll talk about the criticisms of this feature in a bit.)

Google Glass is tightly packed with chips, sensors and feedback devices. Let's take a look under the hood -- or, rather, behind the lens.

What makes Google Glass work?

If you were to take apart a Glass, two things would likely happen: You'd discover the components that make the glasses work and you'd feel a deep sense of regret for ripping apart a $1,500 gadget. Fortunately, other people have already done this on your behalf.

There are a few different ways to control Google Glass. One is by using the capacitive touch pad along the right side of the glasses. The touchpad responds to changes in capacitance, which is essentially a weak electrostatic field generated across the screen. When your finger makes contact with the panel, a controller chip detects the resulting change in electric capacitance and registers it as a touch. Swiping your finger horizontally allows you to navigate menus on the device. Swiping downward on the touchpad backs you out of a choice or, if you're at a top-level menu, puts the glasses in sleep mode.

Another way to control Google Glass is through voice commands. A microphone on the glasses picks up your voice and the microprocessor interprets the commands. You can't just say anything

and expect Google Glass to respond -- there's a set list of commands that you can use, and nearly all of them start with "OK, Glass," which alerts your glasses that a command will soon follow. For example, "OK, Glass, take a picture" will send a command to the microprocessor to snap a photo of whatever you're looking at.

As of early 2014, the processor in the Explorer version of Google Glass is from Texas Instruments. It's an Open Multimedia Applications Platform chip (OMAP). These chips belong to a larger classification of microchips called systems on chip. That means there are multiple components working together -- in this case, an ARM-based microprocessor, video processors and a memory interface. According to Texas Instruments' specifications, the chip is capable of playing video at 1080p resolution and 30 frames per second.

The main circuit board also houses a SanDisk flash drive for memory -- 16 gigabytes' worth of storage, though only 12 gigabytes are available to the user. A company called Micron Memory (formerly known as Elpida) supplied the dynamic random access memory (DRAM) chip. These chips provide not only storage for media and apps, but also the memory that the microchip requires to run programs on the Glass.

While you can use Google Glass to take photos and videos without having it connect to the outside world, to get the most from the product you'll need to connect to the Internet. The two ways to do that are over Bluetooth (connecting to some other device, such as a smartphone) or WiFi. A single chip inside Google Glass provides support for either type of connection. Another chip, the SirFstarIV, is a global positioning system (GPS) microchip that allows Google Glass to determine its location via satellite signals

Cameras, Speakers and Sensors, Oh My!

While the guts of Google Glass are interesting, the most eye-catching component is the prism-like screen. When turned off, it appears to be a clear prism. Viewed from the top, you can just make out a diagonal line that bisects the prism's width. This diagonal line is where the prism has an angled layer that acts as a reflective surface.

Images from Google Glass project onto the reflective surface in the prism, which redirects the light toward your eye. The images are semi-transparent -- you can see through them to the real world on the other side. As of early 2014, the resolution for the display is 640 by 360. It's not exactly high definition, but at such a close distance to your eye it doesn't appear to be low resolution.

If you look just to the side of the display toward the outer edge of the glasses, you'll see a camera lens. According to Google, the camera can take photos with a resolution of 5 megapixels. It can also capture video at 720p resolution.

The speaker on Google Glass is a bone conduction speaker. That means the speaker sends vibrations that travel through your skull to your inner ear -- there's no need to plug in ear buds or wear headphones. Using the camera and speaker together allows you to make video conferencing

calls. Just know that the person on the other end of the line will be seeing what you're seeing since there's only a forward-facing camera on the glasses.

Also on board the glasses are a proximity sensor and an ambient light sensor. These sensors help the glasses figure out if they are being worn or removed. You can choose to have your Google Glass go into sleep mode automatically if you take them off and wake up again when you put them on. These sensors can also detect if you take an action such as winking, which opens up the option to send commands such as "take a picture" just by giving a big wink. (Yep, there's absolutely nothing creepy about that.)

One last sensor inside Google Glass is the InvenSense MPU-9150. This chip is an inertial sensor, which means it detects motion. This comes in handy in several applications, including one that allows you to wake up Google Glass from sleep mode just by tilting your head back to a predetermined angle.

All of these chips and features need power to work. That power is provided by a battery housed in a wide section of the stem. It fits behind your right ear. It's a lithium polymer battery with a capacity of 2.1 watt-hours. Google says that charging the battery takes just 45 minutes when using the charging cable and plug that come with the glasses

Short-sighted glasses?

Not everyone has greeted the news of Google Glass with enthusiasm. Some, like Internet security expert David Asprey, have voiced concerns about the product and its implications

Part of Asprey's apprehension stems from the wording of Google's terms of service for Google Drive, a cloud-storage service. Included in those terms of service is this passage [source: Connelly]:

"When you upload or otherwise submit content to our Services, you give Google (and those we work with) a worldwide license to use, host, store, reproduce, modify, create derivative works (such as those resulting from translations, adaptations or other changes we make so that your content works better with our Services), communicate, publish, publicly perform, publicly display and distribute such content. The rights you grant in this license are for the limited purpose of operating, promoting, and improving our Services, and to develop new ones. This license continues even if you stop using our Services (for example, for a business listing you have added to Google Maps)."

At first glance, this makes it sound like any data you store in Google Drive effectively becomes Google's property. Google representatives say this is to allow Google to display your data in different ways [source: Google Terms of Service]. Let's say you've uploaded a file to Google Drive and you choose to make it publicly available. When people search for terms related to your file, that file should show up in search results. This part of the terms of service gives Google permission to display part of that file within the search results themselves.

Asprey's point is that the wording of terms like this one seems to give Google more control over user data than it should have. He also points out that with facial recognition software, the glasses could raise privacy issues.

Another concern is that Google could use the eyewear as a platform for collecting personal data and serving ads. As you go about your day wearing these glasses, Google could create a virtual profile. Based on your behaviors and location, Google could potentially serve up what it considers to be relevant advertisements to the screen on your glasses.

And then there are concerns that receiving social networking updates in your field of vision could impair your ability to do other tasks, such as driving. Google's response to this reaction was to point out that the screen in Google Glass eyewear is positioned at the top of the frame, requiring you to look up with your eyes to see it. You shouldn't have to worry about text messages or pop-up ads obscuring your view as you wear the glasses.

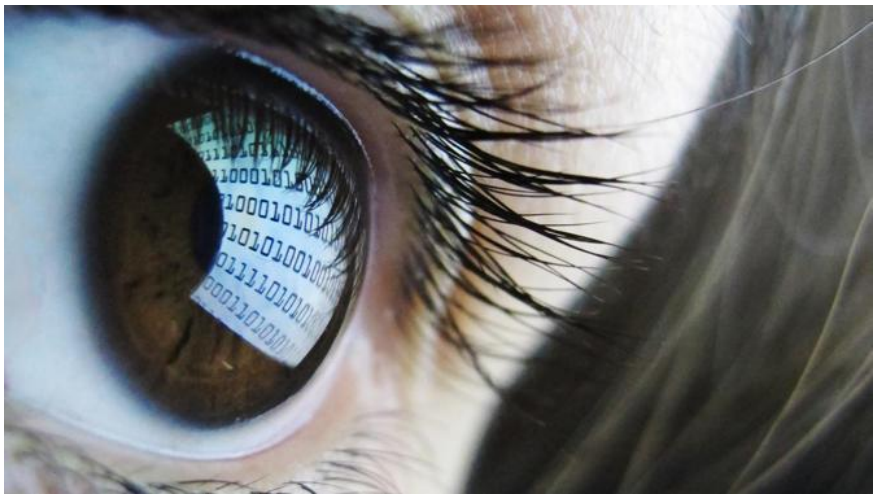
Even with the Explorer program in full gear, it's too early to say whether these concerns are warranted. It may be that the glasses never make it to consumer shelves. But privacy advocates warn that we should think about the possible consequences now, before they become real problems later.

Google representatives have already addressed some concerns and say they welcome feedback. It's likely that the consumer version of the glasses -- assuming the project gets that far -- will be different from the prototype versions. Perhaps by then, Google will have found a way to let people dive into a data-rich environment while still protecting their privacy.

An anesthesiologist, Dr. Patrick Hu, uses Google Glass to share EKG data with other doctors as part of a pilot program at UC Irvine in 2013. Medical professionals from around the world may soon use Glass to collaborate on patient care.

'Telepathy' experiment sends 1st mental message

September 4, 2014 6:27 PM



Binary code reflected from a computer screen in a woman's eye on October 22, 2012 (AFP Photo/Leon Neal)

Washington (AFP) - For the first time, scientists have been able to send a simple mental message from one person to another without any contact between the two, thousands of miles apart in India and France.

Research led by experts at Harvard University shows technology can be used to transmit information from one person's brain to another's even, as in this case, if they are thousands of miles away. "It is kind of technological realization of the dream of telepathy, but it is definitely not magical," Giulio Ruffini, a theoretical physicist and co-author of the research, told AFP by phone from Barcelona. "We are using technology to interact electromagnetically with the brain."

For the experiment, one person wearing a wireless, Internet-linked electroencephalogram or EEG would think a simple greeting, like "hola," or "ciao." A computer translated the words into digital binary code, presented by a series of 1s or 0s. Then, this message was emailed from India to France, and delivered via robot to the receiver, who through non-invasive brain stimulation could see flashes of light in their peripheral vision.The subjects receiving the message did not hear or see the words themselves, but were correctly able to report the flashes of light that corresponded to the message.

"We wanted to find out if one could communicate directly between two people by reading out the brain activity from one person and injecting brain activity into the second person, and do so across great physical distances by leveraging existing communication pathways," said co-author Alvaro Pascual-Leone, professor of neurology at Harvard Medical School. "One such pathway is, of course, the Internet, so our question became, “Could we develop an experiment that would bypass the talking or typing part of Internet and establish direct brain-to-brain communication between subjects located far away from each other in India and France?” Ruffini added that extra care was taken to make sure no sensory information got in the way that could have influenced the interpretation of the message. Researchers have been attempting to send a message from person to person this way for about a decade, and the proof of principle that was reported in the journal PLOS ONE is still rudimentary, he told AFP.

"We hope that in the longer term this could radically change the way we communicate with each other," said Ruffini.

Summer English Program

Thank you for a job well done!

Since 2006, Education for the Poor (EFTP) has been recruiting volunteers from various universities to teach English for five weeks to the less fortunate in Vietnam. I had the unique opportunity to participate in this program twice, the first time in 2009 and the second time in 2010. These two experiences gave me the ability and insight to see firsthand the problems faced by the youth and underprivileged in Vietnam.

Financial difficulties continue to burden Vietnam. Those who desire to acquire more knowledge in order to end the cycle of poverty struggle to survive in the poor economic state of the country. Being burdened with earning a wage to support themselves and their loved ones, not much is left over to pay for tuition and the bare necessities essential to learning, such as books, school supplies, etc.

Volunteering with the organization opened my eyes to their struggles and gave me a sense of purpose to help my fellow brothers and sisters who were not as lucky as I, to have been born in the US. The presence of the volunteers each year through the Summer English program gives those struggling, an avenue for free education. Learning English and improving English proficiency allows the youth to touch the outside world through news and/or information written in English on the Internet or any other media. With increased proficiency, those struggling to make ends meet have a tool that allows them to work alongside foreign companies to improve their quality of life.

As a prior participant of the Summer English Program, I know from experience that the journey would be one filled with challenges and difficulties for our 2014 volunteers, especially for those who were assigned to Thanh Hoa. Since it was the first time the people in the area would be receiving help from EFTP, one main issue would be the English proficiency test for all those who want to participate in the program. Because we were unable to go to Vietnam to assess each student ourselves and also to get everything ready for the volunteers once they set foot in

Vietnam, a placement test was conducted a few weeks before the start of the session with the help of the local volunteers. Even though it is not a perfect instrument that can accurately gauge the proficiency of the students, it is still the best tool available. Typically as a result, the first week is filled with upheaval, so adjustments to lesson plans are in order. Similar to all the new areas that EFTP engages, the English proficiency is low, but the youth are all very eager and willing to put forth the effort to learn. Despite this challenge, past volunteers and myself have considered the program to be a wonderful experience filled with plenty of memorable moments and a very rewarding encounter that we were proud to be part of. I sincerely hope this was also a very positive experience for all of the 2014 volunteers.

We understand many of the difficulties that the 2014 volunteers faced and EFTP appreciates each and every one of their contributions. I hope the program has given them a sense of satisfaction, or at the very least, knowledge in knowing that they have helped their fellow man. With globalization, the world has become increasingly small and requires people to work together and interact with those whose views are different from their own. The presence of EFTP's teaching team has given the students in Vietnam that very valuable opportunity and much more. Again, we would like to extend our special thanks to all of our volunteers for their perseverance and efforts in teaching the youth in Vietnam. As they continue their journey, we wish them the very best in all factions of their life.

We will go with a sweet smile on our faces
With a strong determination to serve the less fortunate in our hearts
With a fierce hunger for success for those who need our help
Yes, we will go, we will go, we will go!

Letter To Our Volunteers

Dear Summer English Program volunteers,

Thank you very much for your participation in the Summer English Program. We hope that after five weeks in direct contact with your students, you were able to understand the needs of the less fortunate in Vietnam and their aspiration towards a better future. I was quite happy reading a few of the reflections. Through your writings, I believe during that short period of time, you were able to see the true meaning of hardship, of perseverance, and the stark differences between our lives and their's. Even though we understand that every individual is unique and there is no mass production in the case of human lives, we can't help being startled or touched by such different nuances in existence. We can't help but admire the resilience of the human souls—why can't I see the ravages of a difficult life in their faces? How can they be so generous living in such poverty?

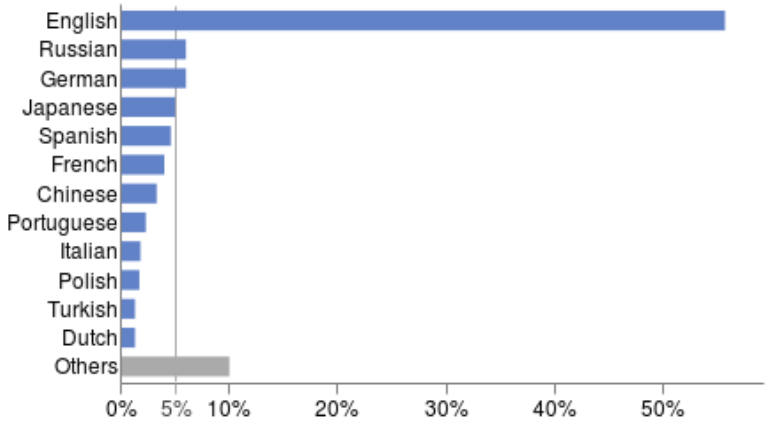
Living in the US, we rarely think about how other people live their lives, and tend to see only the outer appearances of those around us. However, after traveling to Vietnam so many times and being in contact with the students of the Summer English Program for so many years, I slowly began to see the hidden behind scenes that truly reflected the state of existence of a great number of students that we serve. The decent clothes that they wear and the smiles on their faces are only a thin reflection of their lives. Slightly scraping the surface reveals the reality of the situation—a decent pair of pants or a new shirt to help mask their poverty and allow them to look like everybody else is the result of many months surviving on ramen noodles day in and day out. A small corner where they can sleep and stash away their belongings is all they need while attending school. A feeling of anxiety close to the time to pay school tuition is nothing more than a déjà vu. Yes, behind their sunny composure are the many difficulties that they have to endure and the many challenges that have taught them to brace for hardship and to bend like reeds in the wind in order not to break.

Setting up a program for the disadvantaged students in Vietnam when we are thousands of miles away has it fair share of insurmountable problems. However, this has not deterred us for the last nine years from marching on. The glint of happiness in the students' eyes, the thank you notes that they send us at the end of the session, or the additional hope we think EFTP adds to their lives, have such power that can annihilate all the problems that we have encountered in running the Summer English Program. I hope that you have also experienced the same great feeling of accomplishment or realization that whatever you shared in those five weeks of your lives will sow great things in the lives of your students. In a world that has become more and more globalized, the English knowledge received from the program will very likely become a strong foundation that will push them forward in their search for a better life—"Despite its short duration, the session has allowed us to recognize

our deficiencies and how to effectively learn English. After a short time, I feel I have improved all my English skills, especially pronunciation." (Student's reflection on the Summer English program)

Reading the articles *Five Future Technologies that will shape Our Classrooms* and *How Google Glass Works* in this newsletter about new technological wonders and new innovations that offer more pleasures to our lives and more knowledge about the world we live in, I wonder when and how the young people in Vietnam can get a glimpse of these things. I am not asking for them to actually see these wonders now; I would be satisfied if they can at least learn about these things. It would be wonderful if I can carry them out of the "four walls" that they live in so they can understand what is really going on in the world. For just a moment, I want to hear their Oohs and their Ahs, such exclamations of enthrallment that would be dear to my heart. I truly believe that it would be a great aspiration for them to strive for a better life.

I hope that our English program has brought such realization closer to their reach every year. When it is estimated that 55.7% of the Web sites currently uses the English language and when shared applications and technologies now reside in the Cloud, it is imperative that they improve this skill if we want to inject hope in their lives.



Estimates of the percentages of Web sites using various content languages as of 12 March 2014 (Source: Wikipedia_The Free Encyclopedia)

Once again, thank you, our dear volunteers; for giving them a chance to get a glimpse of the real world through your presence and effort. By being there you have broadened their horizon when you shared with them your life in the US, sowed in them a love to learn an indispensable language, enabled them to acquire a proficiency which is so essential to their advancement in life, and helped shed their fear of communicating with foreigners, a quite valuable skill necessary in their future job searching process. Thank you for giving them a reason to be proud of themselves and for giving them new aspirations for a better life. But most of all, thank you for giving them hope.

May whatever you give to humanity return back to you tenfold! May your life be filled with happiness and may you always be successful in your future endeavors!

Natalie Xuan Van

REFLECTION ON THE SUMMER ENGLISH PROGRAM

Rey Umali, 2014 volunteer

It sounded like a "cool" idea at first. I mean what's cooler to a kid in his twenties than teaching English in a foreign country. Sounded like an adventure and a challenge both of which I yearned for! I thought of all the Facebook and Instagram post I would be able to make and all the sights I would be able to see (yes, ironic. I know.) … What's more is I didn't stop to think and analyze the impact I would be making in the small town I was in and I sure didn't realize how that same small town would impact me. In retrospect, I know I will always look back at this experience as one that has molded my perspective on life, love, and everything in between. In the small rural town of Hong Linh district, Ha Tinh province, 45 mins away from modern luxuries such as super markets and fast food restaurants I was given the privilege to teach English to students with very little educational opportunities. Most of their families do what they can to get by with what they have. Many if not most, attend class wearing the same clothes for weeks at a time and are thin and scrawny because of the little food some of them have at home. Their fiscal spending is one to admire, only investing in daily necessities. Considering, a small candy or ice-cream to be a luxury item. Yet, you will never find their misfortunes in their faces. Instead, you will find appreciation and happiness for what little they have. Generously offering what little things and treats they have to accommodate guests. They treasure the simple things in life, laughing endlessly and smiling as an offer of warmth and greeting. Valuing the company of family, friendship, and guests over anything. There are no words, or pictures to justify a culture as simple and beautiful as this. And one can't help but make comparisons back home In

America. The consumerism, materialistic, and developed culture. Where everything is nicely cut and sized to modify our liking and even then most times it isn't enough for us, constantly demanding for more. I would be hypocrite to say I do not fall in that category but the next time I find something lacking or unfortunate I will think back to my experience and find appreciation and joy in what I already have. While I have a long history of falling in love instantaneously; there is no doubt in my mind I have fallen in love with the people, the culture, the food, and quite frankly the town itself. Sure nothing about anything is perfect, but its exactly that imperfection that has lead me to love what they have to offer. Happiness is finding appreciation in the love around you and realizing that is more than enough.

To my students, I miss you all so dearly. Thank you for allowing me to be your teacher. I am honored and thankful to have such wonderful, hard working, and enthusiastic kids. You guys kept me going and will continue to be my inspiration as I pursue my collegiate endeavors. You all will hold a special place in my heart. Please don't forget that I love you all so very much! C1 and B3 Tôi yêu tất cả các bạn!

To An, Lisa, and Co-Chin, thanks for putting up with me and sometimes smirking at my puns! This experience wouldn't have been the same without you guys. I'm going to miss our down time moments, getting che, sinh to, and bein goi. I'm going to miss having breakfast, lunch, and dinner with you guys! Miss our random bike rides at night. Miss lesson planning and movie nights! An I hope you conquer your "public" fear and I promise you I'll work on my "math" abilities! Also good luck at UT! work hard and kick ass! Lisa good luck with the Cafe and Graphic design — I wanna come to the grand opening! Text me if you or Robert need anything! Let's try and keep in touch! Love and miss you guys!

Special Thank You to Tran Quang Chinh and Tes Hoa Cai for helping us with everything! Thank you so very much for all your hard work, patience, and support. We love you! Thank you thank you thank you! cảm ơn bạn tất cả những gì bạn đã làm cho chúng tôi!

EDUCATION FOR THE POOR
VOLUNTEER'S EVALUATION OF TEACHING PROGRAM

By An Ngo

To insure the future success of the "Teaching English in Vietnam" program, we'd like to get your feedback on the way it was conducted as well as its true value. We hope that you can give us a very realistic and precise evaluation after five weeks of actual involvement in the program by answering the following questions. Thank you for your help and cooperation.

1) How do you feel about this program? What kind of impact do you think it might have on the life of your students?

I feel like this is a great program, both for the volunteers and the students because it's an opportunity for both parties to learn something that could change their lives forever. Apart from learning English, the students learn much more about life outside their small town. These students share a very provincial mindset and exposure to a more modern lifestyle and different cultures help them to be more open minded. This town is very traditional and I think it's important for them to understand that women should not be restricted from any hobbies, jobs, or activities that they want to be involved in just because it seems "untraditional". For example I discovered that girls did not play soccer, so one day Lisa, Rey, and I took some of our students out for smoothies and I asked them who would want to play soccer, most of them raised their hands. It made me realize that because of their traditional ways, some students couldn't participate in certain activities.

2)What do you like or do not like about this program?

I think this is a very rare and great program. The accommodations of this program such as housing, food, and weekend trips made staying in Vietnam feel relaxing, comfortable, and homely. I especially enjoyed Halong Bay. Other than the relationships I built with students and helpers, this was the highlight of the trip. I like that this program was based in a small town. When we went to visit the other volunteers in Thanh Hoa, I realized how lucky I was to be sent to Tiep Vo. The students we taught seemed skinnier and less fortunate, but more grateful and eager to learn. I felt very intimate with this small town which added to making me feel at home. I didn't particularly like the scheduling of the classes. It seemed exhausting to have to teach the class in the afternoon and my class often complained about the heat. Even during recess most of them would rather stay inside. I think 3:30 – 5:30 was also an unconventional time for the volunteers as well because there wasn't much time for us to do anything in between classes or after classes. After the morning class everyone would go eat lunch and take their afternoon naps and after the afternoon naps, there would be mass and dinner and there wasn't much time to hangout with our students. I think Co chin was always very exhausted after her second classes as was I.

3)What kinds of improvement or action do you think EFTP should take to make this program more effective and successful?

I think the way the classes were structured was a big issue. Although many of the students' level of comprehension, writing, and oral skills may have begun on the same level, the older kids were able to learn quicker and soon the younger students fell behind. My class had students from the age of 7 to 14 which was also an issue when doing fun class activities. Either the young kids could not play the game because it was too difficult or the older kids would be bored because the game was too easy. I think arranging the class for the most part should be based on age. I also think that because of the multiple choice on the test that determined their level, it was a little inaccurate because they could guess the correct answer.

4)Do you think EFTP should continue to offer this English course to the students in Vietnam in the future?

100% YES. This program made me realize just how much Vietnam is modernizing and it's important for them to realize the importance of education. Many of the students want to move to another country in the future to work and provide for their families and English is becoming a universal language. Having Rey in the program, I realized how difficult coming to a country without even the slightest understanding or ability to communicate could be. I think this program would be very beneficial to them in the future because we cover the basics.

5)What else should EFTP do to make your participation in this program more enjoyable and more fruitful?

I think the schedules of the classes could be improved. If there were enough volunteers, maybe one volunteer could work on a certain subject such as grammar and another volunteer could work on vocabulary or pronunciation and the classes could switch after an hour and a half. I think I would prefer one longer class or two classes in the morning with a short break in between instead of the schedule we had.

6)Should the program be longer than 5 weeks? Would you have volunteered if it was more than 5 weeks?

Personally, I felt like five weeks was a very short time period because it took several days just to understand what the students needed, what level they were at, how to get them comfortable and active in class and get them into a routine. I would have been interested in the program if it were longer, but I think it would be more difficult for the students who always seemed very busy with housework.

7)Additional comments

Thank you so much for this opportunity. I think it's a great program for volunteers as well as the students and we've both learned so much from it. This program gives the students hope, and before the program I wasn't sure what that meant, but I realize now it's hope for a brighter future. A future that I hope one day will decrease how much hard labor is done for their miniscule pay. This has been a very pleasurable learning experience that will never be forgotten. I hope I will be able to participate in this program later on in the future.

Scholarship and Educational Club Programs

Giving scholarships to the underprivileged and providing support to a few Educational Clubs in Vietnam are the other two main programs conducted by EFTP.

Since 2010, we have helped college students in Ha Noi and Vinh establish Educational Clubs where they would meet to help each other learn English and gain up-to-date knowledge of the 21st century. We continue to encourage them to strengthen the core programs of their Educational Clubs to accelerate the learning process of all members. In order to reach this goal, we have provided computers and Rosetta Stone software to the centers over the years.

We believe sometimes a little help may become a great force that revitalizes tiring souls during times of hardship. We would like to think that our scholarship program has somewhat alleviated the worries of those in need of help, especially the handicapped students, and has given them a reason to move forward.

We sincerely hope that the advancement of the students will change the future of Vietnam.

English Club – Come as guests, stay as family!

The presence of English Club (Vinh Community in Hanoi) is considered as a beneficial way for members to practice English, to share a learning environment together and to manifest the truth in today's world in a stronger and stronger way.

Back to the past, there would be no words to express all the huge contributions, from the Education For The Poor Organization (EFTP), Ms. Tue Phuong's contributions since EC's first days, Mr. Thong as a co-founder and the very first president in the short beginning time, the second president Ms. Kieu Oanh with huge carings for EC's activities, Ms. Tai as the third great president from 2012 to 2014, Mr. Linh, Ms. Nha… and currently Ms. Anh Ngoc, EC's standing president, they all are indispensable parts of EC's history.

For basic activities, EC has two main classes weekly begun from 7.30 pm to 9.00 pm: one on Monday and Tuesday basically for beginners and mediate students and the other held on Wednesday for intermediate learners.

- *Class for intermediate students*

We usually have a meeting every Wednesday in a cozy room at Thai Ha church. There are three sections for the class including practicing pronunciation, playing interesting games and discussing familiar topics and it usually takes approximately 30, 15 and 45 minutes, respectively.

Speaking and listening are two essential skills that we want to improve, so we mainly focus on learning pronunciation by using three fundamental resources: textbooks written by Education For The Poor (EFTP) organization, "Pronunciation in Use" book written by Cambridge university and videos from website www.BBClearningenglish.com.

Most students have difficulties in pronouncing ending sounds, distinguishing between voiced sounds and voiceless sounds and stressing in words and sentences. Nguyet Anh, who studied several courses taught by EFTP volunteers in Cau Ram church, is the primary pronunciation guider in our club. Sometimes, we invite some foreign backpackers come from US or UK come to our club to guide us how to pronounce English correctly, but we do not have many chances like this. We really want to have a foreign teacher who is willing to help us to fix our mistakes in pronunciation and to build up communication English skills

After learning how to pronounce words, to persuade members to express their ideas in English, we have a discussion about some interesting topics of conversation that posted in club's face-book page a week before. We choose a wide range of topics relating students' ordinary life, for example, should or should not have higher education, advantages and disadvantages of using social networks or doing part-time jobs… Besides, we encourage students to find out more fascinating information about special events by raising various questions like how European residents celebrate Christmas and Easter or what is the most meaningful activity that the youth should do in Easter. However, there are some easy conversations like introducing about family, talking about hobbies or describing an unforgettable memory… which help students to be more confident when they interact with foreigners and support graduates in answering in job interviews.

- *Class for beginners and mediate students*

We want to give biggest thanks to EFTP organization who has donated to us computers and soft-wares that help us a lot in improving necessary English skills not only pronunciation but also listening and speaking. Recently, we have run 2 classes between 7.30 PM and 9.30 PM on Monday and Tuesday every week basically for beginners and mediate students. Last term, there were about 30 students being interested in learning by software while there were only 2 available softwares, so Tai, who is the former president of our club, taught all students by using slideshows.

We have received positive reviews from learners about the effectiveness of utilizing the software. This summer, thank to the visiting of Ms. Tue Phuong, we have enough software for all computers, so, we are going to run computer room four nights (7.30 PM to 9.30 PM) a week to give more opportunities for all students to improve English skills. Moreover, we plan to setup more useful software such as Longman dictionary, English vocabulary in use, American pronunciation workshop to help students exploit effectively functions of computers.

- *Outdoor activities*

Besides having classes, we also launch some extracurricular activities to connect members together and give more chances for them to get along well as living in a family. On special days

such as Christmas, Women's day… we hang out together, watch English films or sit side by side and sing English songs. We also give small gifts like grammar, vocabulary books for members on their birthday. Every year, we celebrate Halloween by dressing funny and ghostly costumes and playing fascinating games.

More importantly, almost all our members are extremely interested in holding an English mass twice a year, because this is the incredibly opportunity for us to experience with English.

To wrap up, EC has gone through ups-and-downs as unavoidable steps despite its young age since the establishment but the most appreciated values that we created for ourselves and our members would stay alive forever. We create not just an English club but a full house where members share their belief in God and share our perspectives to others also. Our members come as guests and stay as family, in one vision, we learn we care we share and grow together, in one common belief. It is the culture that would be maintained not only today or yesterday, our family culture would grow stronger and stronger with current and upcoming generation.

As an indispensable thing, EC takes great and deep gratitude to Education For The Poor, especially for EFTP's huge support on finance, useful appliances and valuable documents to help our members in getting a better approach in learning English skills and we hope to continuously receive more supports under this way or that way